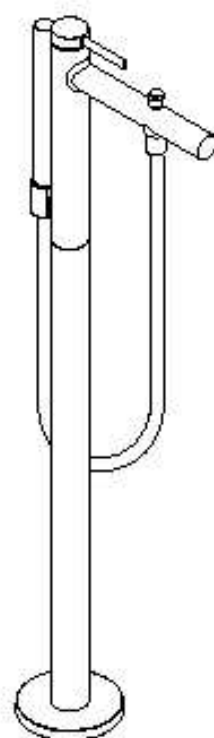


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / Assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	19
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	20
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	21
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	22
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	23
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	24
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	25
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	26
JP	取扱説明書 / 施工説明書	27
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	30
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	31
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	32



Zasis S
74445XX0

Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkoholkonsum oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Hahtagel benutzt werden. Es muss ein separates Hahtagel montiert werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Heißwassertemperatur:	max. 60 °C
Anschlussmaße:	150 ± 12 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Thermische Desinfektion:	70 °C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert

Symbolerklärung

- Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!
- Justierung** (siehe Seite 34)
- Einstellen der Warmwasserbegrenzung. In Verbindung mit Durchlaufheizzeit ist eine Warmwassersperre nicht zu empfehlen.
- Maße** (siehe Seite 39)
- Durchflussdiagramm** (siehe Seite 39)
- ① Handbrause
- ② Wanneneinlauf
- Serviceteile** (siehe Seite 40)
- 30 - Farbcodierung
- 00 - Chrom
- 67 - Mattschwarz

Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

- Verlängerung 60mm #93882000 (siehe Seite 40)
- Reinigung** (siehe Seite 35)
- Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht (siehe Seite 6)
- Bedienung** (siehe Seite 36)
- Prüfzeichen** (siehe Seite 38)

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	• Rückflussverhinderer sitzt fest	• Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
	• Siebdichtung der Brause verschmutzt	• Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Armatur schwergängig	• Kartusche defekt, verkalkt	• Kartusche austauschen
Armatur tropft	• Kartusche defekt	• Kartusche austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	• Warm- und Kaltwasseranschlüsse wurden vertauscht	• Funktionsblock um 180° verdreht einbauen (siehe Seite 37)
Durchlaufheizzeit schaltet nicht ein	• Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut	• Drossel aus der Handbrause entfernen
	• Siebdichtung der Brause verschmutzt	• Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motrices d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douche avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douche et le corps.
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, rincés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint à filtre de haute qualité ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Température d'eau chaude:	max. 60 °C
Dimension d'arrivée:	150 ± 12 mm
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Désinfection thermique:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Avec dispositif antirétour • Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable 	

Description du symbole

 Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!

 **Étalonnage** (voir pages 34)

Régler la limitation d'eau chaude. En liaison avec les chauffe-eau, un blocage de l'eau chaude n'est pas recommandable.

 **Dimensions** (voir pages 39)

 **Diagramme du débit** (voir pages 39)

- ① Douchette
- ② Bec verseur

 **Pièces détachées** (voir pages 40)

- 30 - Couleurs
- 00 - Chromé
- 67 - Matt Black

Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)

 Jeu de rallonge 60 mm #93882000 (voir pages 40)

 **Nettoyage** (voir pages 35)

 Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis (voir pages 6)

 **Instructions de service** (voir pages 36)

 **Classification acoustique et débit** (voir pages 38)

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	• Clapet antirétour bloqué	• Nettoyer le clapet antirétour ou le changer éventuellement
	• Joint filtre de douche encrassé	• Nettoyer le joint filtre entre la douche et le flexible
Durée de fonctionnement	• Cartouche défectueuse, entaillée	• Changer la cartouche
Le mélangeur goutte	• Cartouche défectueuse	• Changer la cartouche
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	• Les raccords d'eau chaude et d'eau froide ont été intervertis	• Montez le bloc de fonction à 180° (voir pages 37)
La chauffe-eau instantané ne s'allume pas	• Réducteur de débit non démonté	• Démontez le réducteur de débit de la douche
	• Joint filtre de douche encrassé	• Nettoyer le joint filtre entre la douche et le flexible

Safety Notes

- ⚠️ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠️ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠️ Children as well as adults with physical, mental and/or sensory impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠️ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠️ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠️ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honored.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The mesh washer must be inserted to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Hot water temperature:	max. 60 °C
Centre distance:	150 ± 12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	70 °C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water

Symbol description

Do not use silicone containing acetic acid

Adjustment (see page 34)

To adjust the hot water limiter. Using a hot water limiter in combination with a continuous flow water heater is not recommended.

Dimensions (see page 39)

Flow diagram (see page 39)

① Hand shower

② Bath Spout

Spare parts (see page 40)

30 - Colors

00 - Chrome Plated

67 - Matt Black

Special accessories (order as an extra)

extension 60 mm #93882000 (see page 40)

Cleaning (see page 35)

Hot and cold supplies are reversed (see page 6)

Operation (see page 36)

Test certificate (see page 38)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	<ul style="list-style-type: none"> - check valve hasn't moved back - Shower filter seal dirty 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean backflow preventers, exchange if necessary - Clean filter seal between shower and hose
Mixer stiff	<ul style="list-style-type: none"> - Cartridge defective, calcified 	<ul style="list-style-type: none"> - Exchange cartridge
Mixer dripping	<ul style="list-style-type: none"> - Cartridge defective 	<ul style="list-style-type: none"> - Exchange cartridge
Spout temperature does not correspond with temperature set	<ul style="list-style-type: none"> - Hot and cold supplies are reversed 	<ul style="list-style-type: none"> - Install function block turned through 180° (see page 37)
Instantaneous heater didn't work	<ul style="list-style-type: none"> - Flow limiter in handshower isn't removed - Shower filter seal dirty 	<ul style="list-style-type: none"> - Remove flow limiter - Clean filter seal between shower and hose

Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcoolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Temperatura dell'acqua calda:	max. 60°C
Distanza di raccordo:	150 ± 12 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Disinfezione termica:	70°C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso
- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile

Descrizione simbolo

Non utilizzare silicone contenente acido acetico

Taratura (vedi pagg. 34)

Regolazione del limitatore di erogazione d'acqua calda. Un limitatore di erogazione d'acqua calda in combinazione con le caldaie istantanee non è consigliabile.

Ingombri (vedi pagg. 39)

Diagramma flusso (vedi pagg. 39)

- ① Doccetta
- ② Bocca di erogazione

Parti di ricambio (vedi pagg. 40)

- 30 - Trattamento
- 00 - Cromato
- 67 - Matt Black

Accessori speciali (non contenuto nel volume di fornitura)

prolunga 60 mm #93882000 (vedi pagg. 40)

Pulitura (vedi pagg. 35)

Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati (vedi pagg. 6)

Procedura (vedi pagg. 36)

Segno di verifica (vedi pagg. 38)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Valvola antiriflusso non funziona correttamente - Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Pulire o sostituire l'antiriflusso - Pulire la guarnizione del filtro della doccia e flessibile
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	- Gli attacchi acqua calda e acqua fredda sono stati scambiati	- Ruotare di 180° l'unità di regolazione (vedi pagg. 37)
La caldaia istantanea non lavora	- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta - Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta - Pulire la guarnizione del filtro della doccia e flessibile

Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- la junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Temperatura del agua caliente:	max. 60 °C
Racores excéntricos:	150 ± 12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío · a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Seguro contra el retorno • El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable. 	

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético

Ajusta (ver página 34)

Ajuste del límite de agua caliente. En combinación con calentadores continuos no es recomendable utilizar un bloqueo de agua caliente.

Dimensiones (ver página 39)

Diagrama de circulación (ver página 39)

- ① Teleducha
- ② Caño de bañera

Repuestos (ver página 40)

- XX - Acabados
- 00 - Cromado
- 67 - Matt Black

Opcional (no incluido en el suministro)

Prolongación 60 mm #93882000 (ver página 40)

Limpiar (ver página 35)

las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas. (ver página 6)

Manejo (ver página 36)

Marca de verificación (ver página 38)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	· válvula antiretorno no cerrada · Filtro de la teleducha sucio	· limpiar / cambiar válvula · Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha
Manecilla va dura	· cartucho dañado	· cambiar el cartucho
Griño pierde agua	· cartucho dañado	· cambiar el cartucho
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	· Las conexiones de agua caliente y fría están cambiadas.	· girar cuerpo empujado en 180° (ver página 37)
Calentador instantáneo no se enciende	· no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha · Filtro de la teleducha sucio	· quitar limitador de caudal · Limpiar / Cambiar filtro entre flexo y teleducha

Vailigheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te weren. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Temperatuur warm water:	max. 60°C
Aansluitmaten:	150±12 mm
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links
Thermische desinfectie:	70 °C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende siliconen!



Installeren (zie blz. 34)

Instellen van de warmwaterbegrenzing. In combinatie met een doorstroomer is een warmwaterblokkering niet aanbevelenswaardig.



Maten (zie blz. 39)



Doorstroomdiagram (zie blz. 39)

① Handdouche

② Badurloop



Service onderdelen (zie blz. 40)

3X - Kleuren

00 - Verchromd

67 - Matt Black

Toesbehoren (behoort niet tot het leveringspakket)



Verlengstuk 60 mm #93882000 (zie blz. 40)



Reinigen (zie blz. 35)



Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld. (zie blz. 6)



Bediening (zie blz. 36)



Kleurmark (zie blz. 38)

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	• Terugslagklep zit vast	• Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
	• Zeefdichting handdouche verstopt	• Zeefdichting handdouche reinigen
Bediening zwaar	• Kardoes defect of verkalkt	• Kardoes uitwisselen
Mengkraan lekt	• Kardoes defect	• Kardoes uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	• Warm- en koudwateraansluitingen werden verwisseld.	• Functieblok 180° draaien (zie blz. 37)
Doorstroomtoestelschakel niet in	• Begrenzer van handdouche niet verwijderd	• Begrenzer uit handdouche verwijderen
	• Zeefdichting handdouche verstopt	• Zeefdichting handdouche reinigen

Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snarsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsrengøringsformål.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstålels kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturerne skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Den vedlagte smudsfangsrør skal indsættes i bruseren for at undgå snar fra rørsystemet. Indskyttet snar kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelse på håndbruserens funktionsdele.

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Provetryk:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSII
Varmtvandstemperatur:	max. 60°C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Med indbygget kontraventil • Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand! 	

Symbolbeskrivelse

Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!

Forindstilling (se s. 34)

Indstilling af varmvandsbegrænsningen. I forbindelse med gennemstrømningsvand varmere anbefales at sætte en varmvandspærre.

Målene (se s. 39)

Gennemstrømningsdiagram (se s. 39)

① Håndbruser

② Kartud

Reserveudval (se s. 40)

XX - Overflade

00 - Krom

67 - Matt Black

Specialtilbehør (ikke med i leveringsomfang)

Forlænger sæt 60 mm #93882000 (se s. 40)

Rengøring (se s. 35)

Varmt og koldvandstilslutningerne blev byttet om (se s. 6)

Brugsanvisning (se s. 36)

Godkendelse (se s. 38)

F fejl	Årsag	Hjælp
Før luftrind	<ul style="list-style-type: none"> • Kontraventilen hænger • Sien mellem bruser og slange er snarset 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør kontraventilen eller udstift den evt. • Rengør sien mellem bruser og slange
Griber gåt nægt	<ul style="list-style-type: none"> • Kartusche defekt, rikkalket 	<ul style="list-style-type: none"> • Udstift kartusche
Armaturer drypper	<ul style="list-style-type: none"> • Defekt kartusche 	<ul style="list-style-type: none"> • Udstift kartusche
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	<ul style="list-style-type: none"> • Varmt og koldvandstilslutningerne blev byttet om 	<ul style="list-style-type: none"> • Vend indbygningsdelen 180° (se s. 37)
Vandvarmeren går ikke i gang	<ul style="list-style-type: none"> • Vandspærren i håndbruseren er ikke fjernet • Sien mellem bruser og slange er snarset 	<ul style="list-style-type: none"> • Afmonter vandspærren i håndbruseren • Rengør sien mellem bruser og slange

Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contato dos jatos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

Eliminação

O papel e o cartão, bem como o plástico, devem ser eliminados separadamente nos sistemas de eliminação previstos para estes materiais.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Temperatura da água quente:	max. 60°C
Distância entre eixos:	150 ± 12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Desinfecção térmica:	70°C / 4 min

- Função antirretorno e antivácuo
- Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético



Afinação (ver página 34)

Ajuste do limitador de água quente. Em combinação com um esquentador, não é recomendável o uso de um bloqueio de água quente.



Medidas (ver página 39)



Fluxograma (ver página 39)

- ① Chuveiro de mão
- ② Entrada de banheira



Peças de substituição (ver página 40)

- 30 - Acabamentos
- 00 - Cromado
- 67 - Matt Black

Accessórios especiais (não incluído no volume de fornecimento)



Crescente 60mm #93882000 (ver página 40)



Limpa (ver página 35)



As ligações da água quente e fria foram trocadas (ver página 6)



Funcionamento (ver página 36)



Marca de controlo (ver página 38)

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	- Válvula antirretorno está presa - Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Limpar a válvula antirretorno, substitua se necessário - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Misturadora pesada	- Cartucho defeituoso/calçificado	- Substituir o cartucho
Misturadora a pingar	- Cartucho defeituoso	- Substituir o cartucho
A temperatura da água não corresponde à temperatura selecionada	- As ligações da água quente e fria foram trocadas	- Instalar o corpo virado 180° (ver página 37)
O esquentador instantâneo não funciona	- O limitador de caudal não foi retirado - Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Retirar o limitador de caudal - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível

Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ⚠ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Znajdujące się przy prysznicu sitko musi zostać zainstalowane, aby zatrzymać zanieczyszczenia z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów prysznica. Za powstałe z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.

Dane techniczne

Cisnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Cisnienie próbne:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bary - 145 PSI
Temperatura wody gorącej:	maks. 60°C
Wymiary przyłącza:	150±12 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna z prawej, Ciepła z lewej
Dezynfekcja termiczna:	70 °C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej

Opis symbolu

 Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!

 **Ustawianie** (patrz strona 34)

Ustawianie ogranicznika ciepłej wody. Używanie ogranicznika temperatury wody w połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody nie jest zalecane.

 **Wymiary** (patrz strona 39)

 **Schemat przepływu** (patrz strona 39)

- ① Prysznic ręczny
- ② Wylewka wannowa

 **Części serwisowe** (patrz strona 40)

- 30 - Kody kolorów
- 00 - Chrom
- 67 - Matt Black

Wypożyczenia specjalna (Nie jest częścią dostawy)

 Przedłużka 60mm #93882000 (patrz strona 40)

 **Czyszczenia** (patrz strona 35)

 Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione (patrz strona 6)

 **Obsługa** (patrz strona 36)

 **Znak jakości** (patrz strona 38)

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mala ilość wody	<ul style="list-style-type: none"> • Zablokowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym • Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu 	<ul style="list-style-type: none"> • Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym • Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem
Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem	<ul style="list-style-type: none"> • Uszkodzony wkład, zakamieniony 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymiana wkładu
Armatura cieknie	<ul style="list-style-type: none"> • Uszkodzony wkład 	<ul style="list-style-type: none"> • Wymiana wkładu
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	<ul style="list-style-type: none"> • Przyłącza ciepłej i zimnej wody zostały zamienione 	<ul style="list-style-type: none"> • Blok funkcyjny obrócić o 180° (patrz strona 37)
Przepływowy podgrzewacz wody nie grzeje się	<ul style="list-style-type: none"> • Dławik przepływu nie został usunięty z prysznica ręcznego • Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu 	<ul style="list-style-type: none"> • Usunąć dławik z prysznica ręcznego • Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem

Montaż (patrz strona 33) 

Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a poškozením je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Děti a dospělí osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků spichy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi spichou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Vedení a armatura musí být namontovány, plochně a otestovány podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Do přívodu musí být zabudováno se spichou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci spichy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

Technická údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Teplota horké vody:	max. 60 °C
Rozteč přípojení:	150 ± 12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo · teplá vlevo
Teplotná dezinfekce:	70 °C / 4 min

- Vlastní přehled proti zpětnému nasáti.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Popis symbolů

 Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

 **Nastavení** (viz strana 34)

Nastavení omezovače teplé vody. Ve spojení s průtokovým ohřívacem se použije uzavěru teplé vody nedoporučuje.

 **Rozměry** (viz strana 39)

 **Diagram průtoku** (viz strana 39)

① Ruční spicha

② Vanový vtok

 **Servisní díly** (viz strana 40)

30X - Kód povrchové úpravy

00 - Chrom

67 - Matt Black

Zvláštní příslušenství (není součástí dodávky)

 prodloužení 60mm #93882000 (viz strana 40)

 **Čištění** (viz strana 35)

 Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody (viz strana 6)

 **Ovládání** (viz strana 36)

 **Zkušební značka** (viz strana 38)

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> • Zpětný ventil je zablokován • Sítko v těsnění u spichy zanesené 	<ul style="list-style-type: none"> • Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit • Vyčistit sítko v těsnění mezi spichou a hadicí
Armatura jde těžko	<ul style="list-style-type: none"> • Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem 	<ul style="list-style-type: none"> • Kartuši vyměnit
Armatura odkapává	<ul style="list-style-type: none"> • Kartuše je vadná 	<ul style="list-style-type: none"> • Kartuši vyměnit
Teplota u výstupu nesouhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> • Došlo k záměně přípojek teplé a studené vody 	<ul style="list-style-type: none"> • Funkční blok zabudovat otočený o 180° (viz strana 37)
Průtokový ohříváč nezapíná	<ul style="list-style-type: none"> • Není odstraněn kouřek ze spichy • Sítko v těsnění u spichy zanesené 	<ul style="list-style-type: none"> • Odstranit kouřek ze spichy • Vyčistit sítko v těsnění mezi spichou a hadicí

Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča s pichy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi pichou a telom.
- Výrobok sa nesmie používať ako dižadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné dižadlo.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia poruchu.
- Potrubia a vybavenie musia byť namontované, prepláchnuté a vybavené v plnom normami.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Do prívodu musí byť zabudované so sponou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu spony, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

Technické údaje

Prievádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Teplota teplej vody:	max. 60 °C
Prípadne rozmery:	150 ± 12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo · teplota vľavo
Termická dezinfekcia:	70 °C / 4 min

- Vlastná postka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu.

Popis symbolov

Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej

Nastavenie [viď strana 34]

Nastavenie obmedzenia teplej vody. V spojení s prietokovými ohrievačmi sa neodporúča použiť obmedzovač teplej vody.

Rozmery [viď strana 39]

Diagram prístoku [viď strana 39]

- ① Ručná spona
- ② Váňový vtok

Servisné diely [viď strana 40]

- 30X – Farebné označenie
- 00 – Chrom
- 67 – Matt Black

Zvláštna príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky)

Predĺženie 60mm #93882000 [viď strana 40]

Čistenie [viď strana 35]

Prípoky teplej a studenej vody boli zamenené [viď strana 6]

Obsluha [viď strana 36]

Osvedčenia o skúške [viď strana 38]

Porucha	Prčina	Pomoc
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> • Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný • Sítko v tesnení spony je znečistené 	<ul style="list-style-type: none"> • Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť • Vyčistiť sítko tesnení medzi sponou a hadicou
Armatura "chodí" ťažko	• Kaituša je poškodená, väpenaté usadeniny	• Vymeniť kaitušu
Z armatúry kvapká voda	• Kaituša je poškodená	• Vymeniť kaitušu
Teplota na výstupe nesúhlasí s nastavenou teplotou	• Prípoky teplej a studenej vody boli zamenené	• Funkčný blok zabudovať o 180° [viď strana 37]
Prietokový ohrievač nezapína	<ul style="list-style-type: none"> • Nie je odstránený kúžok zo spony • Sítko v tesnení spony je znečistené 	<ul style="list-style-type: none"> • Odstrániť kúžok zo spony • Vyčistiť sítko tesnení medzi sponou a hadicou



安全须知

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤, 必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位 (如眼睛) 接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 必须装上花洒所附带的滤网密封垫, 以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件。由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅公司的保修范围。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0.1 - 0.5 MPa
测试压力:	1.6 MPa 11 MPa - 10 bar - 145 PSI
热水温度:	最大 60°C
中心距离:	150±12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
热力消毒:	70°C / 4 分钟
<ul style="list-style-type: none"> • 自动防止回流 • 该产品专为饮用水设计 	

符号说明

 请勿使用含有乙酸的硅胶!

 调节 | 参见第页 34 |

热水温度调节: 如果使用即热式喷头, 则不建议安装热水阀门。

 大小 | 参见第页 39 |

 流量示意图 | 参见第页 39 |

① 手持花洒

② 浴缸出水口

 备用零件 | 参见第页 40 |

XX - 颜色代码

00 - 镀铬

67 - Matt Black

选装附件 (不在供货范围内)

 加长件 60mm #93882000 | 参见第页 40 |

 清洗 | 参见第页 35 |

 热水和冷水连接头已调换 | 参见第页 6 |

 操作 | 参见第页 36 |

 检验标记 | 参见第页 38 |

问题

原因

补救

龙头出水量小	<ul style="list-style-type: none"> • 单向阀装反 • 花洒滤网有垃圾堵塞 	<ul style="list-style-type: none"> • 清洗单向阀, 如有必要则更换新的 • 清洗花洒和软管间的过滤网
龙头不灵活	<ul style="list-style-type: none"> • 阀芯损坏、结垢 	<ul style="list-style-type: none"> • 更换阀芯
龙头滴水	<ul style="list-style-type: none"> • 阀芯损坏 	<ul style="list-style-type: none"> • 更换阀芯
龙头出水温度和温度设定的不符	<ul style="list-style-type: none"> • 热水和冷水连接头已调换 	<ul style="list-style-type: none"> • 安装功能块时, 旋转 180° 参见第页 37
燃气热水器不工作	<ul style="list-style-type: none"> • 手持花洒的流量限制器没有去除 • 花洒滤网有垃圾堵塞 	<ul style="list-style-type: none"> • 去除流量限制器 • 清洗花洒和软管间的过滤网

Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надевать перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в бытовых целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды на разбрызгиватель на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве ручки. Следует устанавливать специальную ручку.
- ⚠ Перед установкой смесителя необходимо регулировочными краями выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, пропитаны и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Для предотвращения попадания частиц грязи на водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилегающий к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа. Hansgrohe не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

Технические данные

Рабочее давление:	не более: 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа (1 МПа = 10 bar = 14,5 PSI)
Температура горячей воды:	не более: 60°C
Размеры подключения:	150±12 мм
Подключение G 1/2:	холодная справа · горячая слева
Термическая дезинфекция:	70°C / 4 мин
<ul style="list-style-type: none"> • укомплектован клапаном обратного тока воды • Изделие предназначено исключительно для питьевой воды! 	

Описания символов



Не применять силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 34)

Регулировка ограничителя горячей воды. В сочетании с прочными нагревателями не рекомендуется использовать блокировку воды.



Размеры (см. стр. 39)



Схема потока (см. стр. 39)

① Ручной душ

② Водосбор



Комплект (см. стр. 40)

XX - Цветная кодировка

00 - Хром

67 - Matt Black

Специальные принадлежности

(не включено в объем поставки!)



Удлинение 60мм #93882000 (см. стр. 40)



Очистка (см. стр. 35)



Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами. (см. стр. 6)



Эксплуатация (см. стр. 36)



Знак технического контроля (см. стр. 38)

Наисправность	Причина	Устранения наисправности
недостаточный давление (если усил напор воды)	<ul style="list-style-type: none"> • Клапан обратного тока заедает • Фильтр душа загрязнен 	<ul style="list-style-type: none"> • Очистить клапан или заменить при необходимости • Очистить фильтр
Арматура работает с усилием	• Картридж неисправен, засорение налипью	• Замена картриджа
Арматура протекает	• Картридж неисправен	• Замена картриджа
Температура смешанной воды не соответствует шкале	• Подключения горячей и холодной воды перепутаны местами.	• повернуть внутренний блок (см. стр. 37)
Прочный нагреватель не включается	<ul style="list-style-type: none"> • Дроссель не удален на ручную душ • Фильтр душа загрязнен 	<ul style="list-style-type: none"> • Извлечь дроссель на ручную душ • Очистить фильтр

Turvallisuusohjeet

- Asennuksessa on käytettävä käsineitä puurtamisen ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieniä- ja puhdistustarkoituksiin.
- Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksesta olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- Suihkuveden korotusta heikken ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihkun ja vahtalon välissä on oltava riittävä väli.
- Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- Suuret paine-erot kylmä ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavahingot ei hyväksytä.
- Purket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Käsisuihkun mukana toimitettu sihtivaste on asennettava paikalleen, jotta han huuhdutuminen vesipistoverkostosta käsisuihkun estyy. Huuhdutuvat liikalukut voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimitusta. Hartsighe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelukäyttöpain:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Kuuman veden lämpötila:	maks. 60 °C
Liitäntämitat:	150 ± 12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	70 °C / 4 min

- Estää itsestään paluuvirtauksen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa

Merkin kuvaus

 Älä käytä erikahappopitoista silikonia!

 **Säätö** (katso sivu 34)

Lämpötilan rajoittimen säätäminen. Emme suosittele käyttämään lämpötilan rajoitinta vedenlämmittimen (lämpivirtauskumennin) yhteydessä.

 **Mitat** (katso sivu 39)

 **Virtausdiagrammi** (katso sivu 39)

- ① Käsisuihku
- ② Vedentulo ammeeseen

 **Varaosat** (katso sivu 40)

- 30 - Värikoodaus
- 00 - Kiomi
- 67 - Matt Black

Erityisvarusta (ei kuulu toimitukseen)

 Pidennys 60mm #93882000 (katso sivu 40)

 **Puhdistus** (katso sivu 35)

 lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet. (katso sivu 6)

 **Käyttö** (katso sivu 36)

 **Koestusmerkki** (katso sivu 38)

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	<ul style="list-style-type: none"> Suuntasventtiili juuttunut Käsisuihkun sihtivaste likaantunut 	<ul style="list-style-type: none"> Puhdista suuntasventtiili, vaihda tarvittaessa Puhdista suihkukehän ja letkun välissä oleva sihtivaste
Hana on raskas käyttää	<ul style="list-style-type: none"> Pattuuna rikki, kalkkikerrostuma 	<ul style="list-style-type: none"> Vaihda patruuna
Hanasta tippuu vettä	<ul style="list-style-type: none"> Pattuuna rikki 	<ul style="list-style-type: none"> Vaihda patruuna
Veden ulostulolämpötila ei vastaa säädettyä lämpötilaa	<ul style="list-style-type: none"> Lämmin- ja kuumavesiliitännät ovat vaihtuneet. 	<ul style="list-style-type: none"> Asenna toimintalohto 180° käännettynä paikalleen (katso sivu 37)
Lämpenokumennin ei kytkedy päälle	<ul style="list-style-type: none"> Käsisuihkussa olevaa kuistininta ei ole poistettu Käsisuihkun sihtivaste likaantunut 	<ul style="list-style-type: none"> Poista kuistin käsisuihkusta Puhdista suihkukehän ja letkun välissä oleva sihtivaste

Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensam. Personer som är påverkade av alkohol eller droger får inte använda produkten.
- Undvik att rika duschstolarna mot känsliga kroppsdelar (t.ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport eller ytskärskador.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe främjar sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Bek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 145 PSI
Varmvattentemperatur:	max. 60°C
Anslutningsmått:	150±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	70°C / 4 min

- Självsprut mot åreinflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten

Symbolförklaring

Använd inte silikon som innehåller ättiksyra

Justering (se sidan 34)

Ställa in varmvattenregleringen. Tillsammans med varmvattenberedare rekommenderas inte en varmvattenspär.

Måttan (se sidan 39)

Flödesschema (se sidan 39)

① Handdusch

② Badkarstian

Reservdelar (se sidan 40)

30 - Färgkodning

00 - Krom

67 - Matt Black

Specialtillbehör (medföljer ej leveransen)

Förlängning 60 mm #93882000 (se sidan 40)

Rengöring (se sidan 35)

Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlat (se sidan 6)

Hantering (se sidan 36)

Testsigill (se sidan 38)

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	- Backventil är defekt	- Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
	- Silfiter i duschen smutsigt	- Rengör silfiter mellan slangen och termostaten
Blandare är trög	- Patron defekt, förkalkad	- Byt ut patron
Blandare droppar	- Patron defekt	- Byt ut patron
Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda	- Varm- och kallvattenanslutningarna har förväxlat	- Montera funktionsblocket med 180° förskjutning (se sidan 37)
Varmvattenberedare slår ej på	- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort	- Ta bort vattenbegränsaren
	- Silfiter i duschen smutsigt	- Rengör silfiter mellan slangen och termostaten



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įspyvimo montavimo metu būkite atidūs.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švaistui palaikyti.
- ⚠️ Gaminio naudojimą naudoti vaikai, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negalia ir (arba) sensorikos sutrikimais. Gaminį taip pat draudžiama naudoti asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠️ Būtinai vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtinai laikytis tinkamo atstumo nuo dušo.
- ⚠️ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtinai patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pietenzijos dėklui transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plaukami ir tikrinami pagal galiojančias normas.
- Laikyti ir atnaujinti šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Tinklelis, kuris yra rankų dušas paklotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pažeisti rankų dušas funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepripažįsta.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 barų = 145 PSI
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 60 °C
Atstumas tarp centų:	150 ± 12 mm
Priėjimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Terminas dezinfekavimas:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Su atbuliniu vožtuvu • Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui 	

Simbolio aprašymas

 Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra aido rūgšties!

 **Reguliavimas** (žr. psl. 34)

Karšto vandens ribojimas. Karštu su cirkuliaciniais šildytuvais nerekomenduojama naudoti karšto vandens blokavimo įrangą.

 **Išmatavimai** (žr. psl. 39)

 **Pralaidumo diagrama** (žr. psl. 39)

① Rankų dušas

② Vornios įrengimas

 **Atsarginės dalys** (žr. psl. 40)

300 - Spalvos

00 - Chrom

67 - Matt Black

Specialūs priedai (nėra pridodama)

 Ilgis 60mm #93882000 (žr. psl. 40)

 **Valymas** (žr. psl. 35)

 Sumažytas karšto ir šalto vandens jungtis (žr. psl. 6)

 **Eksploatacija** (žr. psl. 36)

 **Bandymo pažyma** (žr. psl. 38)

Gadimas	Priežastis	Priemonė
Per mažas srovės	• Atbulinis vožtuvas neveikia	• Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
	• Dušo galvos filtras užsikimšęs	• Išvalyti dušo galvos filtrą
Sunkiai sukiojama rankenėlė	• Kaselė pažeista, užkalkėjusi	• Pakeisti kaselę
Maišytuvas priekidžia vandenį	• Kaselė pažeista	• Pakeisti kaselę
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	• Sumažytas karšto ir šalto vandens jungtis	• Sumontuoti funkcijos blokavimą 180° (žr. psl. 37)
Momentinis pašildytuvas neįsijungia	• Nerūšiuotas ribotuvas iš dušo galvutės	• Išimti ribotuvą iš dušo galvutės
	• Dušo galvos filtras užsikimšęs	• Išvalyti dušo galvos filtrą

Sigurnosna uputa

- ⚠ Prilikom montaže se radi spriječavanja prijenosa i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pranje ruku. U tu svrhu mora postaviti zaseban ručnik.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Uputa za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Obavezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Filteri potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjo dotok piljavine. Za eventualna oštećenja uzrokovana piljavinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

Tehnički podaci

Napeći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Probiti tlak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Temperatura vruće vode:	tlak 60°C
Razmak od zidine:	150 ± 12 mm
Spojevi G 1/2:	hladna desno - topla lijevo
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Funkcije samo-čišćenja
- Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu

Regulacija (pogledaj stranicu 34)

Namještanje limita tople vode. U kombinaciji s protočnim bojlerima nije preporučljiva primjena sustava za blokiranje dotoka tople vode.

Mjera (pogledaj stranicu 39)

Dijagram protoka (pogledaj stranicu 39)

① Ručni tuš

② Ispust u kadu

Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 40)

30X - Boje

00 - Krom

67 - Matt Black

Posabni pribor (Nije sadržano u isporuci!)

Produljenje 60 mm #93882000 (pogledaj stranicu 40)

Čišćenje (pogledaj stranicu 35)

Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode (pogledaj stranicu 6)

Upotreba (pogledaj stranicu 36)

Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 38)

Graška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> • Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj • Filter tuša je piljav 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite ili zamijenite nepovratni ventil • Očistite filter između tuša i cijeva
Ručica se zaglavila	<ul style="list-style-type: none"> • Nespripravan uložak. Položenje kamena 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamijenite uložak
Slavina kaplje	<ul style="list-style-type: none"> • Nespripravan uložak 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamijenite uložak
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> • Zamijenjeni su priključci tople i hladne vode 	<ul style="list-style-type: none"> • Unutar nje blok okrenite za 180 stupnjeva (pogledaj stranicu 37)
Protočni bojler ne radi	<ul style="list-style-type: none"> • Limiti protoka u ručnom tušu nije odstranjen • Filter tuša je piljav 	<ul style="list-style-type: none"> • Odstranite limite protoka • Očistite filter između tuša i cijeva

Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mână; este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătruse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Temperatura apei calde:	max. 60°C
Interax racorduri:	150 ± 12 mm
Racorduri G 1/2:	rece - dreapta / cald - stânga
Dezinfecție termică:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Asigurați contra scurgeri înapoi • Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă. 	

Descrierea simbolurilor

 Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic

 **Reglare** (vezi pag. 34)

Reglarea limitatorului de apă caldă. Nu se recomandă folosirea unui limitator de apă caldă în combinație cu un boiler instant.

 **Dimensiuni** (vezi pag. 39)

 **Diagrama de debit** (vezi pag. 39)

- ① Duș de mână
- ② Gură de admisie

 **Piase de schimb** (vezi pag. 40)

- XX - Coduri de culori
- 00 - Crom
- 67 - Matt Black

Accesorii opționale (nu este inclus în setul livrat)

 Prolungitor 60mm #93882000 (vezi pag. 40)

 **Curățare** (vezi pag. 35)

 Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. (vezi pag. 6)

 **Utilizare** (vezi pag. 36)

 **Certificat de testare** (vezi pag. 38)

Defecțanțament	Cauza	Măsuri de remediere
Poca pârâie apă	<ul style="list-style-type: none"> • S-a blocat supapa antireturii. 	<ul style="list-style-type: none"> • Curățați sau schimbați supapa antireturii dacă este cazul.
Bateria se mișcă dificil	<ul style="list-style-type: none"> • S-a murdărit garnitura de etanșare a capătului de duș. 	<ul style="list-style-type: none"> • Curățați garnitura etanșantă dintr-un capăt al dușului și furtun.
Bateria picură	<ul style="list-style-type: none"> • Caiuș defect din cauza depunerilor de calcar • Caiuș defect 	<ul style="list-style-type: none"> • Schimbați caiușul. • Schimbați caiușul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	<ul style="list-style-type: none"> • Racordurile de apă caldă și rece au fost montate invers. 	<ul style="list-style-type: none"> • Montați invers blocul de funcții (rotiți cu 180°). (vezi pag. 37)
Boilerul instant nu funcționează.	<ul style="list-style-type: none"> • Reductorul nu a fost demontat din dușul de mână. • S-a murdărit garnitura de etanșare a capătului de duș. 	<ul style="list-style-type: none"> • Îndepărtați reductorul din dușul de mână. • Curățați garnitura etanșantă dintr-un capăt al dușului și furtun.

Υποδείξεις ασφαλείας

- Α. Για να αποφύγεις τραυματισμούς και/ή συναρμολόγηση πρέπει να φοράς γάντια.
- Α. Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Α. Παδιά ή ενήλικες με μεκέντες ουματικές, δανοητικές και/ή σισηήρες απάρειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επήρηση. Άιομα υπό την επήρεια ονοπνύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Α. Η επαφή δόσης νερού του νιους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείς επαρκή απόσταση ανάμεσα στο νιους και το σώμα.
- Α. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να ιοποθετηθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- Α. Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιστοιχίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή εγκαταστάσεις ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να ιοποθετηθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να ιεθούν υπό πίεση και να δοκιμασιούν.
- Θα πρέπει να ιηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλρου που συνοδεύει τον καιονιστήρα καιά μέιο ιρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προξενήσουν ζημία στα λειτουργικά μέρη του καιονιστήρα (νιους). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 60°C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150±12 mm
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Θερμική απολύμανση:	70°C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Περίλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής. • Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό. 	

Περιγραφή συμβόλων

- Μην χρησιμοποιείς σπρέι που περιέχει οξύ!
- Ρύθμιση** (βλ. Σελίδα 34)
Ρύθμιση του όσονοιρη ή ζεστού νερού. Δεν συνιστάται η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ισχυθερμοσίφωνα.
- Διαστάσεις** (βλ. Σελίδα 39)
- Διάγραμμα ροής** (βλ. Σελίδα 39)
① Καιονιστήρας χειρός
② Εισόδος νερού στη μπανέρα
- Ανταλλακτικά** (βλ. Σελίδα 40)
30 - Χρώματα
00 - Επχρωμαμένο
67 - Matt Black
- Ειδικά αξεσουάρ** (δεν περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό)
 Σωλήνας επιμήκυνσης 60mm #93882000 (βλ. Σελίδα 40)
- Καθαρισμός** (βλ. Σελίδα 35)
 Έχουν ιοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού (βλ. Σελίδα 6)
- Χειρισμός** (βλ. Σελίδα 36)
- Σήμα ελέγχου** (βλ. Σελίδα 38)

Βλάβη	Αιτία	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	<ul style="list-style-type: none"> • Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω. • Βρώμικη σιεγανοποιητική σήια του καιονιστήρα 	<ul style="list-style-type: none"> • Καθαρίσε και, εάν χρειαστεί, αλλάξε τη βαλβίδα αντεπιστροφής • Καθαρίσε και, εάν χρειαστεί, αλλάξε τη σιεγανοποιητική σήια μαζί καιονιστήρα και σπράλ
Σκληρή μπαταρία (με ίης)	• Ελατωματικό φυσίγγιο, άλαια	• Αλλαγή φυσιγγίου
Η μπαταρία σιάζει	• Ελατωματικό φυσίγγιο	• Αλλαγή φυσιγγίου
Η θερμοκρασία νερού δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	• Έχουν ιοποθετηθεί λάθος οι συνδέσεις ζεστού και κρύου νερού	• Εγκαταστήσε το σώμα λειτουργίας περιερίφονιάς το καιά 180° (βλ. Σελίδα 37)
Ο ισχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται	<ul style="list-style-type: none"> • Το σιραγαλλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καιονιστήρα χειρός • Βρώμικη σιεγανοποιητική σήια του καιονιστήρα 	<ul style="list-style-type: none"> • Καθαρίσε το σιραγαλλιστικό πηνίο από τον καιονιστήρα χειρός • Καθαρίσε και, εάν χρειαστεί, αλλάξε τη σιεγανοποιητική σήια μαζί καιονιστήρα και σπράλ



Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se prepreči poškodbe zaradi zmečkanih ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdigovanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo ne nadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- ⚠ Izogibati se je treba stiku pihalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. oči). Med telesom in piho mora biti vedno zadosten razmik.
- ⚠ Proizvoda ne sme uporabljati kot dihalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mizlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgrajenih transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armature je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Filter, ki je priložen ročni pihi, je potrebno vgraditi, da piha zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanja lahko okvari ali poškoduje dele ročne pihe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priljubljeni delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Prekusni tlak:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
Temperatura tople vode:	maks. 60°C
Razdalja od sredine:	150 ± 12 mm
Priključki G 1/2:	mizla desno - topla levo
Termična dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Zaščita proti povratnemu toku
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

Opis simbola

Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje aceten kislino!



Justiranje (glejte stran 34)

Nastavitev omejevalnika tople vode. V povezavi s pretočnimi grelniki uporaba zapornice tople vode ni priporočljiva.



Mera (glejte stran 39)



Diagram prтока (glejte stran 39)

① Ročna piha

② Vtok v kad



Rezervni deli (glejte stran 40)

30X - Barve

00 - Krom

67 - Matt Black

Poseban pribor (Ni vključeno)

Podaljšek 60mm # 93882000 (glejte stran 40)



Čiščenja (glejte stran 35)



Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani (glejte stran 6)



Upravljanje (glejte stran 36)



Praskusni znak (glejte stran 38)

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	<ul style="list-style-type: none"> • Protipovratni ventil je obrnjal • Filtrirna mrežica pihe je umazana 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil • Očistite filtrirno mrežico med piho in gibko cevjo
Težko premikanje armature	<ul style="list-style-type: none"> • Polvarjen vložek, poopraveno 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenjajte vložek
Iz armature kaplja	<ul style="list-style-type: none"> • Polvarjen vložek 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenjajte vložek
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili.	<ul style="list-style-type: none"> • Priključki za vročo in hladno vodo so zamenjani 	<ul style="list-style-type: none"> • Vgradite funkcijski blok za 180° obrnjenost (glejte stran 37)
Pretočni grelnik se ne vklopi	<ul style="list-style-type: none"> • Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne pihe • Filtrirna mrežica pihe je umazana 	<ul style="list-style-type: none"> • Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne pihe • Očistite filtrirno mrežico med piho in gibko cevjo

**Ohutusjuhised**

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vähimiseks kindaid.
- ⚠ Tooder ei tohi kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehaharastamise eesmärkidel.
- ⚠ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupuuetega raskesvanused ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠ Duši veevad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Järke duši ja keha vahel peab olema vahet.
- ⚠ Tooder ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠ Kui külma ja kuum vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb tooder kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnistata enam transpordi või pinna kahjustuste kaebusi.
- Vooliku ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatividest.
- Vastavas nurgis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Kaitsmaks duši torust tulevast mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasas olev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Sellest tuleb vältida kahtluse eest. Hansgrohe ei vastuta.

Tehnilised andmed

Tööõhk:	maks. 1 MPa
Soovitatav tööõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 baari = 14,5 PSI]
Kuumavee temperatuur:	maks. 60 °C
distants keskele:	150 ± 12 mm
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Termiline desinfitseerimine:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Tagasivooluklappp • Toode on ette nähtud eranditult porgrii jaoks 	

Sümbolite kirjeldus

Aige kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

**Reguleerimine** (vt lk 34)

Sooja vee piirangu seadistamine. Ühenduses boileritega ei ole sooja vee blokeerimist soovitatav.

**Mõõtuda** (vt lk 39)**Läbivooludiagramm** (vt lk 39)

- ① Käsi duši
- ② Vanni kraan

**Varuosad** (vt lk 40)

- 300 - Värvid
- 00 - Kroom
- 67 - Matt Black

Spetsiaalne lisavarustus (ei sisaldu komplektis)

Pikendus 60mm #93882000 (vt lk 40)

**Puhastamine** (vt lk 35)

Sooja ja külma vee lülitikud käesid vahetusse (vt lk 6)

**Kasutamine** (vt lk 36)**Kontrollsertifikaat** (vt lk 38)

Rika	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	• Tagasilöögi klapp on kinni	• Tagasilöögi klapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Segisti käib raskest	• Duši sõelthend must	• Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelthend
Segisti tilgub	• Tõõselement on karkine, lubjastunud	• Vahetage tõõselement
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seadud temperatuurile	• Tõõselement on karkine	• Vahetage tõõselement
avatud süsteemi boiler ei liitru sisse	• Sooja ja külma vee lülitikud käesid vahetusse	• Paigaldage funktsiooniblokk 180° pööridega (vt lk 37)
	• Veehulga piiraja ei ole ära võetud	• Eemaldage veehulga piiraja
	• Duši sõelthend must	• Puhastage duši ja vooliku vaheline sõelthend

Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- Bērnus, kā arī pieaugušos ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iedarbībā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- Nepieciešams izvairīties no dušas stikla tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekamu attālumu starp dušu un ķermeni.
- Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- Jāizvairās no spiediena atšķiības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vīrusmas bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un masiņāps ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Jāņem vērš, ka komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada, ieskaitot netīrumus vai traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt iekas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe netiek atbildība.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 145 PSI]
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 60 °C
Pieslēguma izmēri:	150 ± 12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	auksts un karsts pa ķieru
Termiskā dezinfekcija:	70 °C / 4 min

- Drošības vārsti
- Iztīrādājums ir paredzēts tikai dzesamajam ūdenim

Sīmbolu nozīme

 Neizmantojiet silikonu, kas satur etilskābi

 **Ierīgulāšana** (skat. lpp. 34)

Karstā ūdens ierīgulāšana. Kopā ar caurteces sīkdhājiem nav ieteicams izmantot ūdens bloķētāju.

 **Izmārus** (skat. lpp. 39)

 **Caurplūdes diagramma** (skat. lpp. 39)

- ① Rokas duša
- ② Vannas tekne

 **Rezerves daļas** (skat. lpp. 40)

- 300 - Krāsas kods
- 00 - Hroma
- 67 - Matt Black

Speciāli aksesuāri (komplektā netiek piegādāts)

 Pagarinājums 60 mm #93882000 (skat. lpp. 40)

 **Tīrīšana** (skat. lpp. 35)

 Sita un aukstā ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām. (skat. lpp. 6)

 **Lietošana** (skat. lpp. 36)

 **Pārbaudes zīme** (skat. lpp. 38)

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	- Pieteivāsts ir iespiūdis - Netīrs dušas filtra blīvējums	- Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pieteivāstu - Izņemt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni
Jaucējkrāns smagi griežams	- Bojāta karstā, aukstā ūdens	- Nomainīt karstā ūdeni
Jaucējkrāns pil	- Bojāta karstā ūdeni	- Nomainīt karstā ūdeni
Ūdens temperatūra nesaskan ar iestatīto temperatūru	- Sita un aukstā ūdens pieslēgumi ir nomainīti vietām.	- Pagarināt par 180° iekšējo bloku (skat. lpp. 37)
Neieslēdzas caurteces sīkdhājs	- Rokas duša nav demontēts vārsti - Netīrs dušas filtra blīvējums	- Izņemt no rokas dušas vārstu - Izņemt filtra blīvējumu starp dušu un šļūteni

Sigurnosna napomena

- ⚠ Pri montaži se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovod armatura moraju biti postavljena, isprani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u odredenim zemljama važe za instalacije.
- Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak piljavštine iz vodovoda. Piljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana piljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Probnii pritisak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Temperatura vruće vode:	maks. 60 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150 ± 12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla leva
Termička dezinfekcija:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Zaštita od povratnog toka • Proizvod je koncipiran isključivo za pipću vodu! 	

Opis simbola

Nemojte koristiti silikon koji sadrži silicijnu kiselinu!

Podešavanja [vidi stranu 34]

Podešavanje ogrievanja tople vode. U kombinaciji sa protočnim bojlerima ne preporučuje se primena sistema za blokiranje dotoka tople vode.

Mera [vidi stranu 39]

Diagram protoka [vidi stranu 39]

- ① Ručni tuš
- ② Dotok vode

Rezervni delovi [vidi stranu 40]

- 30 - Oznake boja
- 00 - Hrom
- 67 - Matt Black

Poseban pribor [Nije sadržano u isporuci]

Produžetak 60mm #93882000 [vidi stranu 40]

Čišćenja [vidi stranu 35]

Zamenjeni su priključci tople i hladne vode [vidi stranu 6]

Rukovanje [vidi stranu 36]

Ispitni znak [vidi stranu 38]

Smatnja	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> • Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj • Mrežasta zaptivka tuša je piljava 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil • Očistite mrežastu zaptivku između tuša i cijeva
Ručica se zaglavila	<ul style="list-style-type: none"> • Nespriavna kaituša, nateženi kamenac 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenite kaitušu
Slavinu kaplje	<ul style="list-style-type: none"> • Nespriavna kaituša 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenite kaitušu
Temperatura na slavinu se ne podudara s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenjeni su priključci tople i hladne vode 	<ul style="list-style-type: none"> • Unutrašnji blok okrenite za 180 stepeni [vidi stranu 37]
Protlačni bojler ne radi	<ul style="list-style-type: none"> • Pigušnica u ručnom tušu nije odštampana • Mrežasta zaptivka tuša je piljava 	<ul style="list-style-type: none"> • Odstranite pigušnicu iz ručnog tuša • Očistite mrežastu zaptivku između tuša i cijeva



Sikkerhetshenvisninger

- Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- Produktet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.
- Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusysystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusysystemet.
- Dusshålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold den tilstrekkelige avstand mellom dusjen og kroppen.
- Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- Store trykkløsløst mellom kaldt og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningslinjer for verleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hamsgrote pårør seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Varmtvannstemperatur	maks. 60 °C
Tilkoblingsmål:	150 ± 12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varmt venstre
Termisk desinfisering:	70 °C / 4 min
<ul style="list-style-type: none"> • Egnet til motilbakelyt • Produktet er utelukkende designet for drikkevann 	

Symbolbeskrivelse



Ikke bruksilkon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 34)

Innstilling av varmtvannsbegrensning. I forbindelse med gjennomstrømningsvarmer er det ikke anbefalt å bruke en varmtvannsperre.



Mål (se side 39)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 39)

① Hånddusj

② Innløp badekar



Service deler (se side 40)

30 - Farveløse

00 - Krom

67 - Matt Black

Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)



Forlengelse 60 mm #93882000 (se side 40)



Rengjøring (se side 35)



Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet (se side 6)



Betjening (se side 36)



Prøvemærke (se side 38)

Feil	Årsak	Feilrettelse
Lte vann	<ul style="list-style-type: none"> • Returløpstopper sitter fast • Dusjens silpakning er skitten 	<ul style="list-style-type: none"> • Returløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig • Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres
Armatur ikke lett bevegelig	<ul style="list-style-type: none"> • Kaitusj defekt, forkalkning 	<ul style="list-style-type: none"> • Kaitusj byttes
Armatur drypper	<ul style="list-style-type: none"> • Kaitusj defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Kaitusj byttes
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	<ul style="list-style-type: none"> • Tilkoblinger for varmt og kaldt vann ble byttet 	<ul style="list-style-type: none"> • Funksjonsblokk bygges inn 180° forvrent (se side 37)
gjennomstrømningsvarmer innkoblet ikke.	<ul style="list-style-type: none"> • Drossel til hånddusjen ikke fjernet • Dusjens silpakning er skitten 	<ul style="list-style-type: none"> • Drossel fjernes fra hånddusjen • Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres

Указания за безопасност

- Применовазва трябва да се носи ръкавица, за да се избегнат наранявания поради припскане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на излою.
- Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- Трябва да се избягва контакта на струите на разпръсквател с чувствителни части на излою (напр. очите). Между разпръсквателя и излою трябва да се запази достатъчно разстояние.
- Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- Големите разлики в налягането между изводите за студена и топла вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се принавят транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтира, промий и провери в съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталация.
- Опакованото заедно с разпръсквател уплътнение с цедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръсквателя. Hantgrohe не носи отговорност за получените се по този начин щети.

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	11 МПа = 10 bar = 145 PSI
Температура на горещата вода:	макс. 60°C
Присъединителни размери:	150±12 mm
Изводи G 1/2:	студено от дясно - топло от ляво
Термична дезинфекция:	70°C / 4 мин
<ul style="list-style-type: none"> Самозащитен против обратен налягане Продуктът е разработен само за пийна вода! 	

Описания на символите

Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!

Юстиране (вижте стр. 34)

Настройка на ограничителя за топлата вода. Във връзка с проточни нагреватели не се препоръчва блокировка за топлата вода

Размери (вижте стр. 39)

Диаграма на потока (вижте стр. 39)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Вход за вана

Сервизни части (вижте стр. 40)

- XX - Цветово кодиране
- 00 - Хром
- 67 - Matt Black

Специални принадлежности

(не са съдържа в обема на доставка)

Удължител 60mm #93882000 (вижте стр. 40)

Почистване (вижте стр. 35)

Изводите за топла и студена вода са разменени (вижте стр. 6)

Обслужване (вижте стр. 36)

Контролен знак (вижте стр. 38)

Наизправност	Причина	Помощ
Малко вода	<ul style="list-style-type: none"> Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратен поток Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя 	<ul style="list-style-type: none"> Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратен поток Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
Трудно подвижна арматура	<ul style="list-style-type: none"> Дефектна гилза, покрива с варовик 	<ul style="list-style-type: none"> Сменете гилзата
Арматурата капне	<ul style="list-style-type: none"> Дефектна гилза 	<ul style="list-style-type: none"> Сменете гилзата
Изходящата температура не съвпада с настроената температура	<ul style="list-style-type: none"> Изводите за топла и студена вода са разменени 	<ul style="list-style-type: none"> Монтирайте функционалния блок със завъртане на 180° (вижте стр. 37)
Проточният нагревател не се включва	<ul style="list-style-type: none"> Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя 	<ul style="list-style-type: none"> Отстранете дросела от ръчния разпръсквател Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча



安全上の注意

- △ 施工の際は手を挟んだり怪我をしないように、手袋をはめてください。
- △ この製品は、体や手を洗う等の製品本来の目的以外には使用しないでください。
- △ 製品に関する危険性をご理解いただけない方や、身体や精神にハンディキャップがあり安全にご利用が困難なお子様や大人の方のご利用は控えてください。生命に重大な危険が及ぶことや、物的損害の危険があります。アルコールまたは薬物の影響下にある方の使用はできません。
- △ シャワー吐水を身体の高感部分(例えば、目など)に使用しないでください。シャワーと身体の間には十分な距離をとってください。
- △ 製品は取っ手として使用できません。必要に応じて別途取っ手を設置してください。
- △ 給水・湯の圧力差は0.1MPa以内としてください。

施工上の注意

- ・ 製品の施工前に輸送でのダメージがないか確認してください。施工後のキズ等のお申し出はお断りさせて頂いています。
- ・ 配管と水栓は、関連法規に従って施工、洗浄、および試験を行ってください。
- ・ 施工を行う地域に適用される関連法規をお守りください。
- ・ 配管からのゴミ等を防ぐため、同梱のシーブパッキンをご利用ください。ゴミなどが入ると、シャワーの機能を損なったり、機能部品に損傷を与えたりする可能性があります。これらの不具合に関してハンスグローエは責任を一切負いません。

技術資料

使用圧力:	最大 1 MPa
推奨使用水压:	0.1 - 0.5 MPa
耐圧試験圧力:	1.6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 145 PSI
給湯温度:	最大 60°C
接続寸法:	150±12 mm
G 1/2 接続:	湯左・水右
お湯による高温消毒:	70°C / 4分
<ul style="list-style-type: none"> ・ 逆流防止処置がされています ・ この製品は飲料水での使用が前提となっています(日本においては水道法に適合する飲料水) 	

アイコンの説明

-  酢酸系シリコンをご使用にならないでください
-  調整 | 次のページを参照 34 |
-  お湯の流量制限の設定方法。瞬間湯沸かし器をご利用の際はお湯の流量制限はしないでください。
-  寸法 | 次のページを参照 39 |
-  流量曲線図 | 次のページを参照 39 |
- ① ハンドシャワー
- ② バス吐水
-  スペアパーツ | 次のページを参照 40 |
- XX - 仕上げ色
- 00 - Chrome
- 67 - Matt Black
- スペシャルパーツ (別手配部品)
-  延長部材 60mm #93882000 | 次のページを参照 40 |
-  お手入れ方法 | 次のページを参照 35 |
-  給湯・水の接続が逆 | 次のページを参照 6 |
-  使用方法 | 次のページを参照 36 |
-  認証について | 次のページを参照 38 |

症状	原因	対応策
流量が少ない	・ 逆流防止装置の動作不良	・ 逆流防止装置を清掃し、必要に応じて交換してください
	・ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	・ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください
水栓の開閉が重い	・ カルキによるカートリッジ不具合	・ カートリッジを交換してください
水栓の水漏れ	・ カートリッジの不良	・ カートリッジを交換してください
吐水温度が設定温度と一致しない	・ 給湯・水の接続が逆	・ 180°回転して取り付けてください 次のページを参照 37
瞬間湯沸かし器が着火しない	・ 流量リミッター付ハンドシャワーを使用	・ ハンドシャワーから流量リミッターを取り外してください
	・ シャワーのフィルターパッキンにゴミが付着	・ シャワーとホースの間のフィルターパッキンを清掃してください

施工方法 | 次のページを参照 33 | 

Примітки з безпеки

- Під час встановлення слід надігати рукавички, щоб запобігти травмам та поранам.
- Вирб можна використовувати лише для купання, пікни та очищення тіла.
- Діти, а також дорослі з фізичними, розумовими та/або сенсорними вадами не повинні використовувати цей продукт без належного нагляду. Особам, які перебувають у стані алкогольного або наркотичного сп'яніння, забороняється використовувати цей продукт.
- Не дозволяйте струменям душу потрапляти на чутливі частини тіла (наприклад, очі). Мик душею тілами має бути достатня відстань.
- Вирб не можна використовувати як ручку-тримач. Необхідно встановити окрему ручку.
- Гаряча і холодна подачі води повинні мати однаковий тиск.

Інструкції зі встановлення

- Перед встановленням перевірте вирб на наявність пошкоджень під час транспортування. Після встановлення транспортні пошкодження чи пошкодження поверхні не розгортаються.
- Труби та кріплення повинні бути встановлені, промині та перевірені відповідно до стандартів застосування.
- Необхідно дотримуватися санітарних норм, які діють у відповідних країнах.
- Необхідно встановити сімчасту шайбу, щоб захистити душ від потрапляння бруду з труб. Бруд, що надходить, призводить до дефектів та/або може пошкодити частини душу; такі несправності призводять до втрати будь-якої відповідальності та гарантійних вимог.

Технічні дані

Робочий тиск:	макс. 1 МПа
Рекомендований робочий тиск:	0,1 - 0,5 МПа
Випробувальний тиск:	1,6 МПа
	11 МПа - 10 бар - 145 PSI
Температура гарячої води:	макс. 60°C
Розміри підключення:	150±12 мм
З'єднання G 1/2:	холодний праворуч · гарячий ліворуч
Термін дезинфекції:	70 °C / 4 min

- Захист від зворотнього потоку
- Продукт призначений виключно для питної води!

Опис символу

Не використовуйте силікон, що містить оцтову кислоту!

Коригування (дивіться сторінку 34)

Для регулювання обмежувача гарячої води. Не рекомендується використовувати обмежувач гарячої води в поєднанні з водонагрівачем безперервної дії.

Розміри (дивіться сторінку 39)

Діаграма потоку (дивіться сторінку 39)

- ① Ручний душ
- ② Вилив на ванну

Запчастини (дивіться сторінку 40)

- XX - Колюри
- 00 - Хром
- 67 - Matt Black

Спеціальні аксесуари (в комплект поставки не входить)

позовження 60мм #93882000 (дивіться сторінку 40)

Чищення (дивіться сторінку 35)

Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями (дивіться сторінку 6)

Експлуатація (дивіться сторінку 36)

Тестовий сертифікат (дивіться сторінку 38)

Несправність	Причина	Засоби правового захисту
Недостатня кількість води	· зворотний клапан засірає	· Очистіть запобіжники зворотного потоку, при необхідності замініть
	· Ушлінювач душевого фільтра забруднений	· Очистіть ушлінювач фільтра мик душею і шлангом
Жорсткий злишувач	· Каріридж несправний, має відкладення вапняною нальоту	· Замініть каріридж
Крапельний злишувач	· Каріридж несправний	· Замініть каріридж
Температура виливу не відповідає встановленій температурі	· Підключення гарячої та холодної води поміняно місцями	· Встановіть функціональний блок, повернувши його на 180° (дивіться сторінку 37)
Не працює автоматичний нагрівач	· Обмежувач потоку на ручному душі не знятий	· Зніміть обмежувач потоку
	· Ушлінювач душевого фільтра забруднений	· Очистіть ушлінювач фільтра мик душею і шлангом

وصف الرمز	تنبيهات الأمان
<p>هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أختناض.</p> <p>الضبط [راجع صفحته 34]</p> <p>ضبط تحديد النفاذ النافثة. لا ينصح باستخدام منتج النفاذ النافثة مع سخان المياه الوقفي.</p>	<p>١. يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أضرار الإحتراق أو الجروح.</p> <p>٢. لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستخدام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.</p> <p>٣. لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالغين يعانون من إصابات يديه أو ذراعيه أو حسية أو يعانون من جميع هذه الإصابات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين. كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدش.</p>
<p>أبعاد [راجع صفحته 39]</p> <p>رسم للصرف [راجع صفحته 39]</p> <p>(1) الدش اليدوي</p> <p>(2) مدخل مياه للبانو</p>	<p>٤. يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة مثل العينين. يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.</p> <p>٥. ممنوع استخدام المنتج كمنقبض. يجب تركيب منقبض منفصل.</p> <p>٦. يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.</p>
<p>قطع الغيار [راجع صفحته 40]</p> <p>XX - الألوان</p> <p>00 - كروم</p> <p>67 - Matt Black</p>	<p>تعليمات التركيب</p> <ul style="list-style-type: none"> قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناتجة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناتجة عن عملية النقل. يجب تركيب وتنسيل واختيار التوصيلات وخلطات المياه طبقاً للشاير السارية. يجب سرعة الفوائد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد. يجب إدخال الحلقة التثبيتية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحتلها شبكة المنواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / وف قد تسبب في تلف أجزاء من من الدش. ومن ثم هذه الأعطال تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.
<p>ملحقات خاصة (نهر مدرج مع المحتويات المضمنة)</p> <p>وصلة (طاله 60 سم 93882000 # [راجع صفحته 40])</p> <p>التنظيف [راجع صفحته 35]</p> <p>تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة [راجع صفحته 6]</p> <p>التشغيل [راجع صفحته 36]</p> <p>شهادة اختيار [راجع صفحته 38]</p>	<p>المواصفات الفنية</p> <p>ضغط التشغيل:</p> <p>ضغط التشغيل الموصى به:</p> <p>ضغط الاختيار:</p> <p>درجة حرارة الماء الساخن:</p> <p>المسافة المركزية:</p> <p>التوصيلات 1/2 G:</p> <p>تعقيم حراري:</p> <ul style="list-style-type: none"> خاصية عدم التدفق العكسي المنتج مخصص فقط لماء الترتاب

العلاج والإصلاح	السبب	الخطأ
· قم بتنظيف صمام منع الرجوع أو تغييره إذا لزم الأمر	· صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك	الماء غير كاف
· سطح سخانة المصفاة بين الدش والحطوم	· سخانة مصفاة الدش متسخة	الحطاط ثقيل الحركة
· قم بتغيير الحطوطنة	· الحطوطنة تالفة، تراكم عليها الجير	تساقط قطرات مياه من الحطاط
· قم بتغيير الحطوطنة	· الحطوطنة تالفة	حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المصنوعة
· قم بتركيب الكتلة بالعكس 180 درجة [راجع صفحته 37]	· تم استبدال وصلات المياه الساخنة والباردة	التحان الهوري لا يعمل
· ارفع سحبد التدفق من الدش	· سحبد التدفق غير متعلق من الدش	سحبد التدفق غير متعلق من الدش
· سطح سخانة المصفاة بين الدش والحطوم	· سخانة مصفاة الدش متسخة	سحبد التدفق غير متعلق من الدش

Güvenlik uyarıları

- Montaj sırasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Bedensel, ruhsal ve/veya sembolik engelli çocuk ve yetşkinleri gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanları duş sistemini kullanmamalıdır.
- Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bu tutma kolu monte edilmelidir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru zebekesinden sızan kütlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kütler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa

Sıcak su sıcaklığı:	azami 60°C
Bağlantı ölçüleri:	150±12 mm
G 1/2 bağlantıları:	soğuk sağ- sıcak sol
Termik dezenfeksiyon:	70°C / 4 dak.

- Gerileme önleyici
- Ürün sadece zebekesi suyu için tasarlanmıştır

Simsa açıklaması

Azerik asit içeren silikon kullanmayın!

Ayarlama (bakınız sayfa 34)

Sıcak su sınırlamasının ayarlanması. Sıcak su kılıdının sürekli olarak kullanılması tavsiye edilmez.

Ölçüleri (bakınız sayfa 39)

Akış diyagramı (bakınız sayfa 39)

- ① El duşu
- ② Küvet su giriş

Yedek Parçalar (bakınız sayfa 40)

- 30 - Renkler
- 00 - Krom
- 67 - Matt Black

Özel aksesuarlar (Teslimat kapsamına dahil değildir)

Uzarma 60mm #93882000 (bakınız sayfa 40)

Temizleme (bakınız sayfa 35)

Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı (bakınız sayfa 6)

Kullanımı (bakınız sayfa 36)

Kontrol işareti (bakınız sayfa 38)

Garanti Belgesi

Üretici veya İthalatçı Firmasının

Uyvanı:	Hansgrohe Armatür Ltd. Şti
Adresi:	Maslak Mah. Yelkovan Sok. Maslak Square No: 2 İş Kapı No: 104 / Sarıyer / İstanbul 10 21 21 273 07 30 10 21 21 273 07 40 www.hansgrohe.com.tr
Telefonu:	
Faks:	
web adresi:	
Malin	
Markası:	Hansgrohe
Cinsi:	Sıhhi tesisat malzemesi
Garanti Süresi:	2 YIL
Azami Tamir Süresi:	20 İş günü

Genel Müdür

Zeyin Türk

Satıcı Firmasının:

Uyvanı:

Adresi:

Telefonu:

Faks:

e-posta:

Fatura Tarihi ve Sayısı:

Marka ve Modeli:

Teslim Tarihi ve Yeri:

Yerkinin İmzası:

Firmanın Kaşesi:

Bu bölümü, ürünü aldığınız Yetkili Satıcı imzalayacak ve kaşeleyecektir.

arıza	sebab	yardım
Az su geliyor	- Çek valfi çalışmıyor olabilir	- Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
Bataıya kullanımı ağırlaşıyor	- Kaituz Bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir	- Kaituzu değiştirin
Bataıya su damlatıyor	- Kaituz bozuk olabilir	- Kaituzu değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	- Sıcak ve soğuk su bağlantıları karıştırıldı	- Fonksiyon bloğunu 180° döndürerek takın (bakınız sayfa 37)
Şalbeni çalışmıyor	- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkarılmamış olabilir	- Akım limitleyiciyi el duşundan çıkarın
	- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir	- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın

Biztonsági utasítások

- A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- A terméket csak fűdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékesben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkoholis kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- Kerülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomkülönbséget ki kell egyenlíteni!

Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csaptelepet az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtől mért be kell szerelni a vízhálózatról származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen tönkreteszhetik a zuhany funkciót. Az ezekből adódó károkat a Harsglobe nem felel.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspórási:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 14,5 PSI]
Folyóvíz hőmérséklet:	max. 60 °C
Csatlakozási méret:	150 ± 12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobb - meleg balra
Termikus fejtöltés:	70 °C / 4 perc
<ul style="list-style-type: none"> Visszafolyás gátlóval A terméket kizárólag vívízhez tervezték! 	

Szimbólumok leírása

Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Beállítás (lásd a oldalon 34)

A meleg víz korlátozás beállítása. Árfolyós víz melegítőnél meleg víz korlátozó használata nem ajánlott.



Méretet (lásd a oldalon 39)



Árfolyási diagramm (lásd a oldalon 39)

- ① Kézi zuhany
- ② Kádbevezetés



Tartozékok (lásd a oldalon 40)

- 3X - Szinkronizálás
- 00 - Kiom
- 67 - Matt Black

Egyéb tartozék (a szállítási egység nem tartalmazza)



Hosszabbítás 60 mm #93882000 (lásd a oldalon 40)



Tisztítás (lásd a oldalon 35)



A meleg és hidegvíz csatlakozásokat elcsiszálják (lásd a oldalon 6)



Használat (lásd a oldalon 36)

- A termékkel érintkező emberi felhasználási szánt víz hőmérsékete közegészségügyi szempontból a 65 °C-ot nem haladhatja meg.
- Alkalmazási terület: vívíz-ellátás, használati melegvíz-ellátás.
- Felszerelés után a használatba vétel előtt, illetve a rendszeres használat esetén fogyasztás előtt minden esetben javasolt a termék átböltése. Beüzemelés után a csaptelepet át kell öblíteni, legalább 10 perc hideg, illetve melegvíz kifolyását javasoljuk. Hosszabb (legalább egy északári) pangást követően legalább 2 perces kifolytatás szükséges. Az átböltés során nyitni vizet vívíz-ként, illetve ételkészítési célra felhasználni nem javasoljuk.
- Ajánlott mind a főzéshez, mind az mások hideg vizet használni, és azt felmelegítve fogyasztani.
- A termék bekötésére használt flexibilis bekötőcsövek kizárólag nyitvántartásba vett termékek lehetnek.
- A csaptelepek perkolátort javasolt havonta vízkőteleníteni. A csaptelepek tisztítása fejtöltésként során kizárólag olyan vegyszer alkalmazható, amely megfelel a 201/2001. [X.25.] Kormányrendelet, illetve a 38/2003. [VII.7.] ÉSZCSMFVM-KVVM együttes rendelkezésben leírtaknak.
- A perkolátor működési elvéből adódóan jelentős aeroszol képzés, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények fekvőbeteg ellátó szobáiban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíkszámát előírja a 4/9/2005. [XI.6.] EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.



Vizsgálat (lásd a oldalon 38)

Hiba	Ok	Magoldás
Kevés víz	<ul style="list-style-type: none"> A visszafolyásgátló beragadt. A zuhany szűrőműködése káros 	<ul style="list-style-type: none"> A visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
Nehézzen nyitható a csap.	A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.	A kerámiabetétet ki kell cserélni.
Csőpög a csap.	A kerámiabetét meghibásodott.	A kerámiabetétet ki kell cserélni.
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	A meleg és hidegvíz csatlakozásokat elcsiszálják	A funkciósblokkot 180 fokkal való elforgatás után beszerezni. (lásd a oldalon 37)
Az árfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.	<ul style="list-style-type: none"> Nincs kszelve a zuhanyószábról a vízmennyiség szabályozó. A zuhany szűrőműködése káros 	<ul style="list-style-type: none"> El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót. A zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani

תיאור הסמל

אסור להשתמש בסילקון המכל חומצה אצטית

כוונון (ראה עמוד 34)

כדי להתאים את מגביל המים החמים. לא מומלץ להשתמש במגביל מים חמים בחד עם מחמם מים בעל זרימה רצופה.

מידות (ראה עמוד 39)

דיאגרמת זרימה (ראה עמוד 39)

- ① מזליף ידני
- ② פית אמבטיה

חלקי חילוף (ראה עמוד 40)

- XX - צבעים
- 00 - מצופה כרום
- 67 - Matt Black

אביזרים מיוחדים (הזמנה של פריט אקסטרה)

האורכה 60 מ"מ #93882000 (ראה עמוד 40)

ניקוי (ראה עמוד 35)

אספקת המים החמים והקרים הפוכה (ראה עמוד 16)

הפעלה (ראה עמוד 36)

תעודת בדיקה (ראה עמוד 38)

העזות בטיחות

- יש להשתמש בכפפת בזמן ההתקנה כדי למנוע פציעות וחתכים
- המוצר מיועד לשימוש למטות רחצה, היגיינה ושטיפת הגוף בלבד
- אסור לילדים ומבוגרים בעלי קשיים פיזיים, מנטליים ו/או תחושתיים להשתמש במוצר זה ללא השגחה. אנשים הנמצאים תחת השפעה של אלכוהול או תחמושת אינם רשאים להשתמש במוצר זה
- יש למנוע מגע של זרמי המקלחת באיברי גוף רגישים וכמו העיניים. יש לשמור על מרחק בטוח מהמקלחת
- אסור להשתמש במוצר כידת החזקה. יש להתקין ידית נפרדת למערכת המים החמים והקרים צרכים להיות לחצים שונים

הוראות התקנה

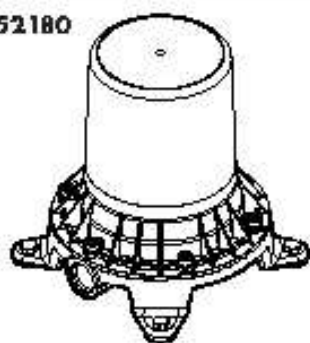
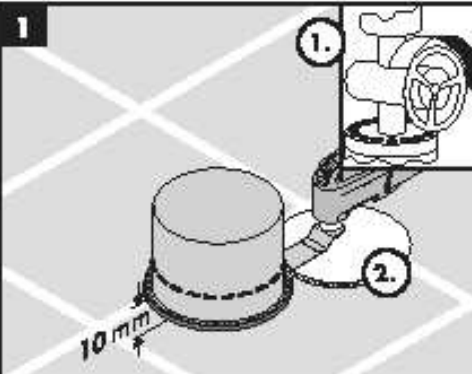
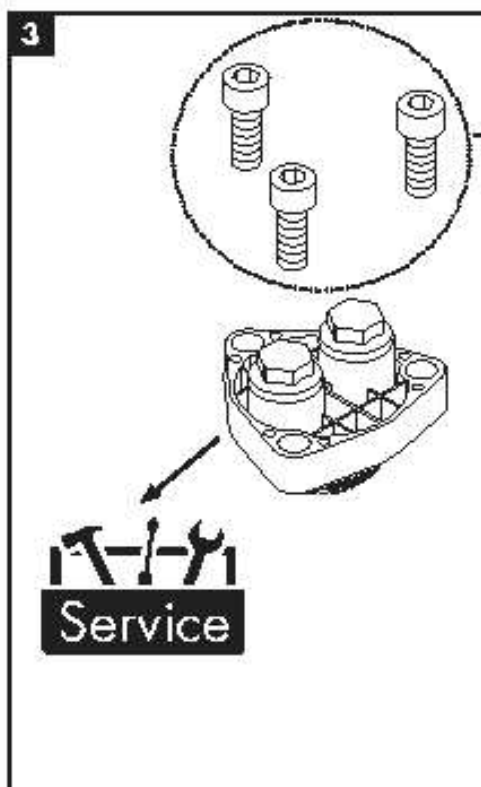
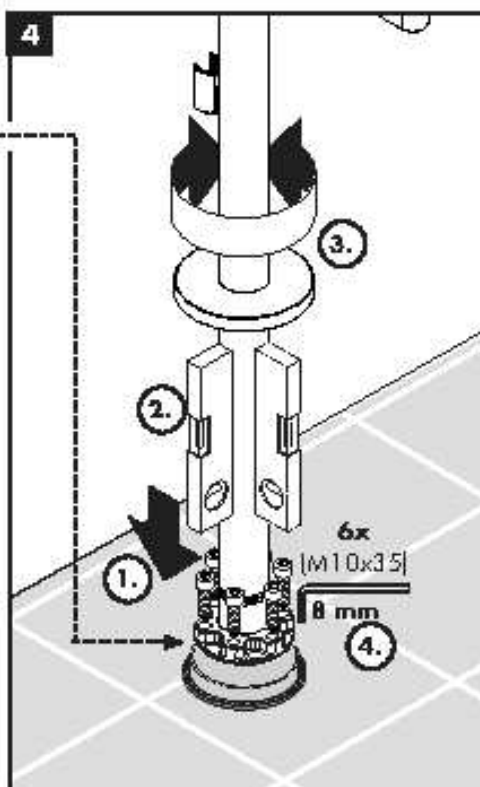
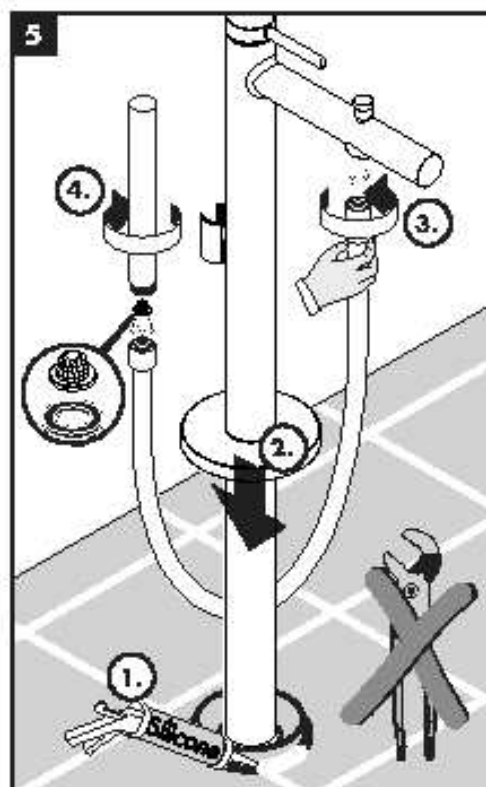
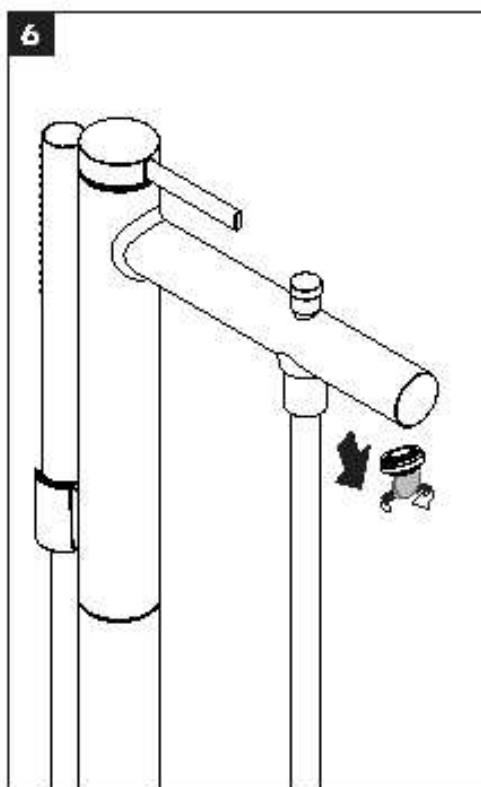
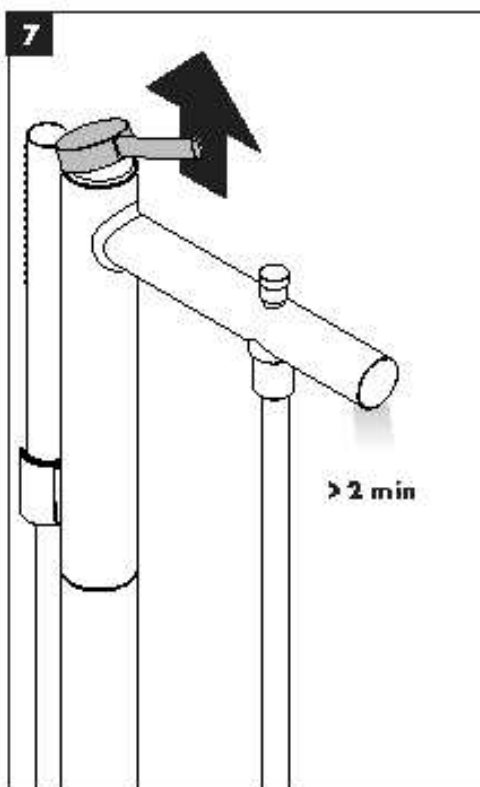
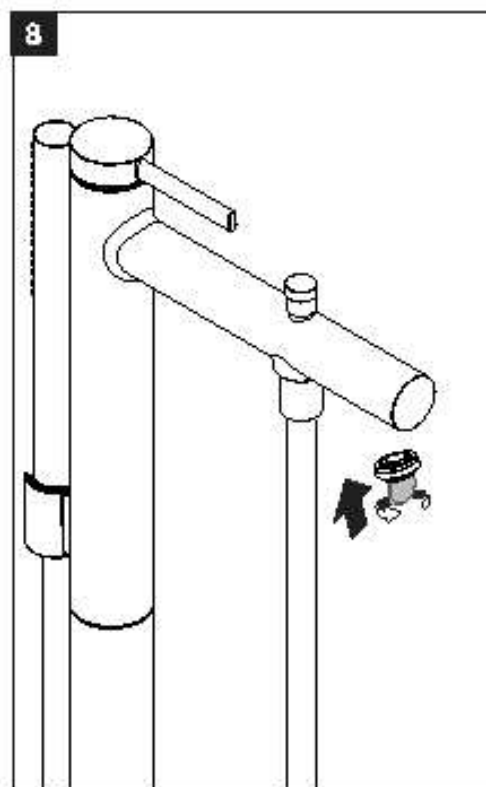
- לפני ההתקנה, בדוק אם נגרמו למוצר נזקים בהובלה אחרי ההתקנה, לא נגרם נזקים שנגרמו בהובלה או בנזקים במשטחים
- חובה להתקין את הצינורות והאביזרים, לשטוף אותם ולבדוק אותם על פי התקנים הישמיים
- צריך לפעול על פי חוקי השדרבנות הישמיים במדינת ההתקנה
- צריך להתקין אטם ראש כדי להגן על המקלחת מפני חדירת לכלוך דרך הצנרת. כניסת לכלוך גורמת לליקויים ויכולה להזיק לחלקי המקלחת. נק כזה לא מכוסה במסגרת האחריות

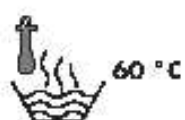
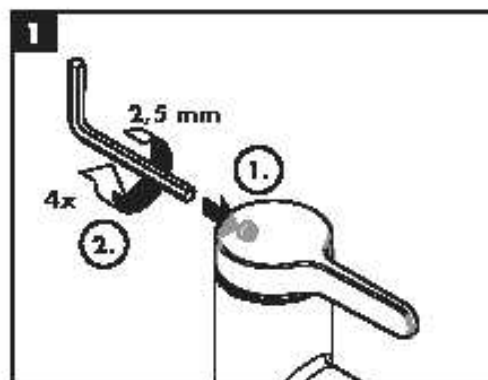
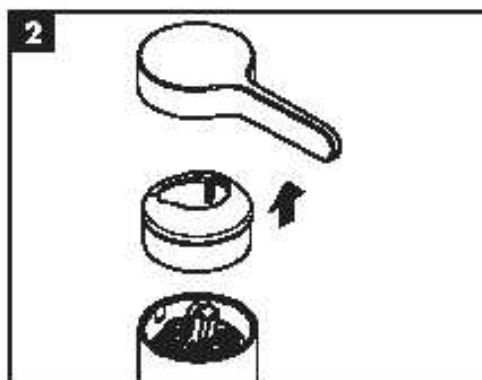
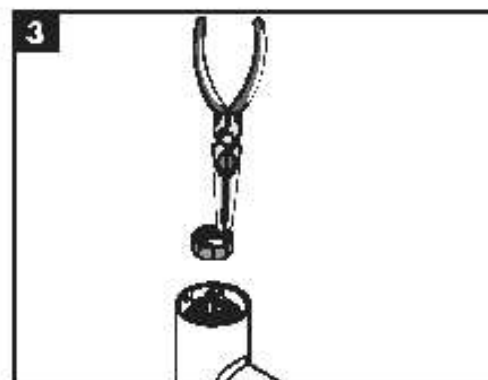
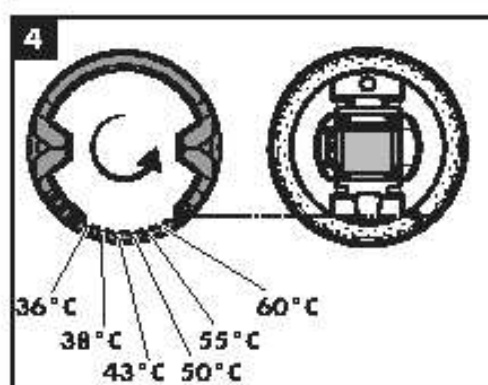
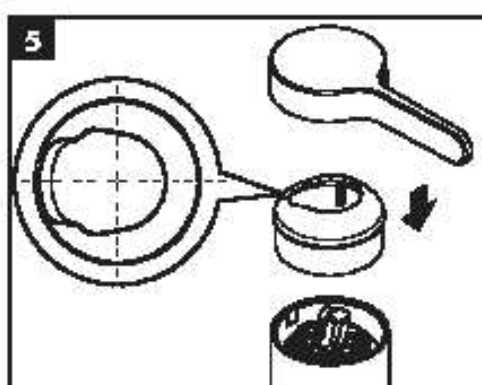
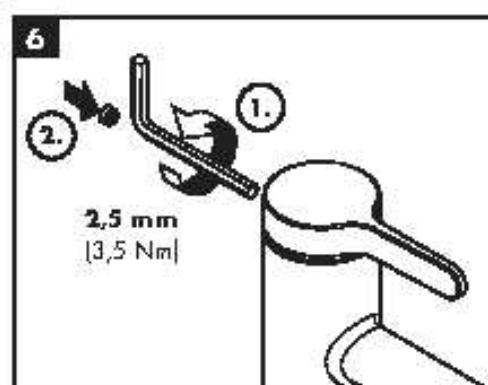
עיונים טכניים

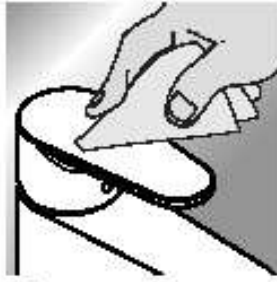
- לחץ הפעלה:
- לחץ פעולה מומלץ:
- לחץ בדיקה:
- טמפרטורת מים חמים
- מרחק המרכז:
- חיבורים 1/2 G
- חיטוי תרמי
- בטיחות מפני זרימה חוזרת
- המוצר מיועד אך ורק למי שתיה

תקלה	סיבה	אופן התיקון
אין מספק מים	שסתם האל חוזר לא זז בחזרה	נקה את המזחלים, והחלף אם צריך
	אטם מסנן המקלחת מלוכלך	נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור
ברז ערוב טקשה	מנגנון שרם בלא תקין, אבנית	החלף מנגנון שרם ב
טפטוף מברז שרם ב	מנגנון שרם בלא תקין	החלף מנגנון שרם ב
טמפרטורת הפיה לא מתאימה לטמפרטורה שנקבעה	אספקת המים החמים והקרים הפוכה	התקן בלוק פנקציה מסובב ב-180 מעלות (ראה עמוד 137)
המחמם המהיר לא פעל	מגביל הזרימה לא הורחק מהמזליף הידני	הסר את מגביל הזרימה
	אטם מסנן המקלחת מלוכלך	נקה את אטם המסנן בין המקלחת והצינור

10452180







DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt
FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact
EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact
IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto
ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto
NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact
DK Rengøringsvejledning / Garanti / Kontakt
PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL Zalecenie dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt
CS Doporučení k údržbě / Záruka / Kontakt
SK Odporúčania pre údržbu / Záruka / Kontakt
ZH 清洁指南 / 担保 / 联系方式
RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакт
FI Puhdistusohjeet / Takuu / Kosketus
SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt
LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

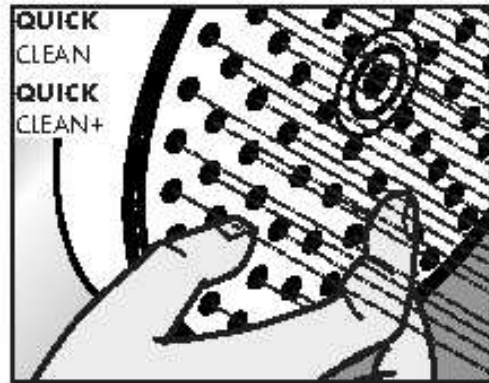


www.hansgrohe.com/warranty



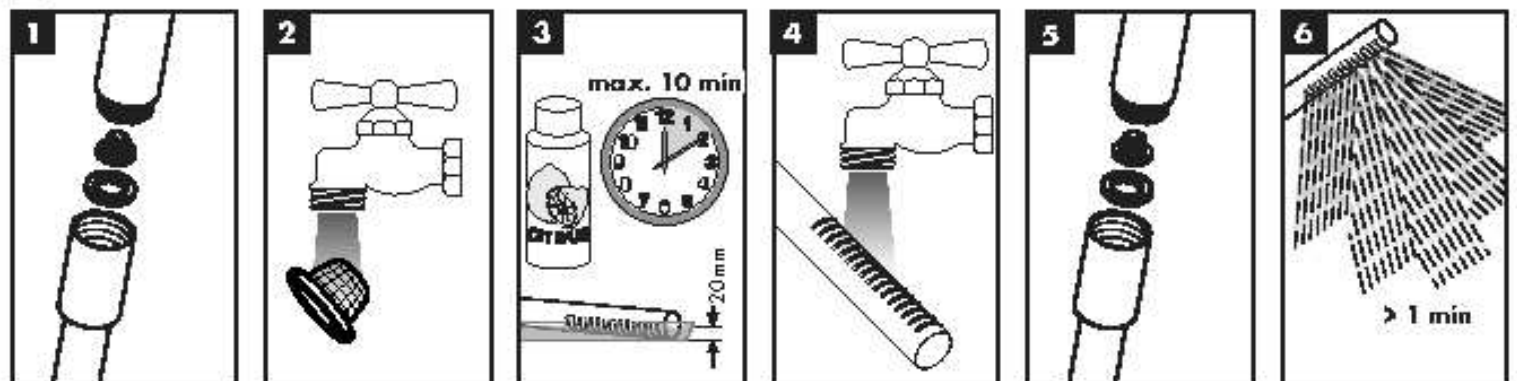
HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact
EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή
SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt
ET Puhastussooitusel / Garanti / Kontakt
LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti
SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

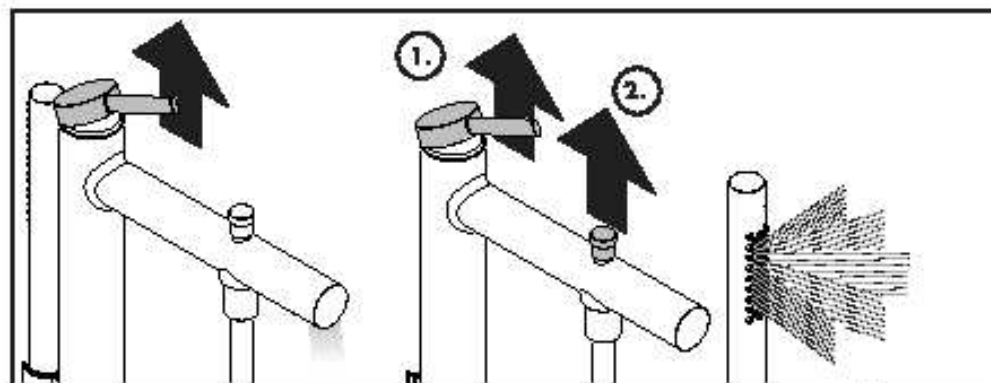
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт
JP お手入れの方法 / 保証について / ご連絡先
UA Рекомендації з чищення / Гарантія / контакт
AR توصيات التنظيف / الضمان / اتصال
TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas
HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés
HE המלצות לניקוי / תנאי / שירות



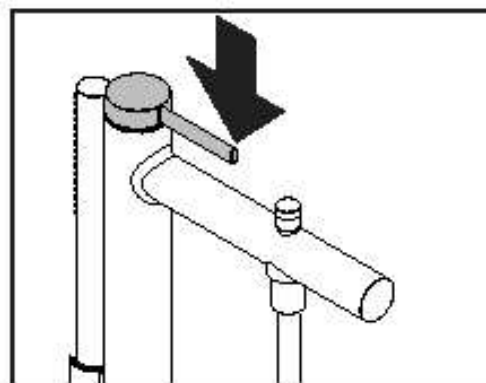
DE Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
FR la propriété en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
EN Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
IT Facile da pulire: il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
ES Fácil asear: la cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.
PT Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saídas através de fricção.
CS Jednoduše čistě: Vapenné usazeniny můžete z nopek snadno odstranit otřením.

PL Po prostu czysto: Wypustki silikonowe można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
SK Jednoducho čistý: Vodný kameň sa dá zo štrín celkom ľahko odstrániť.
ZH 清洁: 只需要揉搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
RU Простота чистки: камень очень легко стирается с утолщений.
FI Yksinkertainen puhdas: kalkin voi helposti hieouta irti nyrpystä.
SV Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
LT Paprasta švara: kalkės lengvai nugriandomos nuo kilpos.
HR Jednostavno čisto: Kamenac se savim lako uklanja izbočina.
RO Pui și simplu curat: Calcarul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
EL Απλά εύκολα καθαρίζεται: Τα άλκια μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα σιόμια.
SL Priprosto čisto: apnenec se z lahkoto podigne z vozličkov.
ET Lihtsalt puhas: lujja saab nuppudest lihtsalt maha hõõruda.
LV Vienkārša tīrīšana: kalkis no izviršējumiem ir viegli notubināms.
SR Jednostavno čisto: Kamenac se savim lako skida sa izbočina.
NO Simpel rengjøring: Ved å gnikte er det lett å fjerne kalk fra nuppene.
BG Простота чистота: Варовикът лесно може да се изтресе от удебеленията.
JP 簡単に清掃: カルキはノズル部をこすることで簡単に除去できます。
UA Просте очищення: потріб розпилувати форсунки, щоб видалити вапняний наліт.
AR إنه سهل التنظيف، حيث يسهل الجير بسهولة تشييد من الأجزاء الناعمة.
TR Sadece temiz: Kireç, düğümlele kolayca ovalanabilir.
HU Egyszerűen tisztá: a vízkő egészen könnyen ledörzsölhető a csomókiól.
HE צורך פשוט לנקות שמשך את פיות ההתחמך כדי להרחיק הבנית

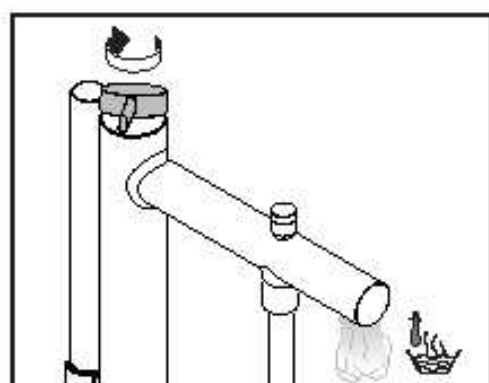




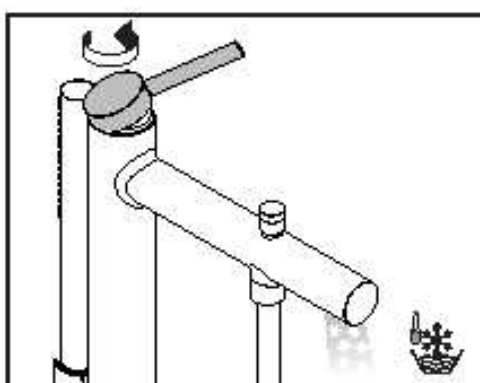
öfnen / ouvrir / open / aprire / abrir / open / åbne / abii / otvoriti / otevřít / otvoriť / 开 / oikruu /
 avaaaminen / öppna / andaiyti / Otvaiarije / deschide / avoikió / odpieti / avage / atvëit / otvoriť / åpne /
 otkapane / 吐水 / ьдкрино / فتح / açmak / nyitās / ΠΙΓΩ



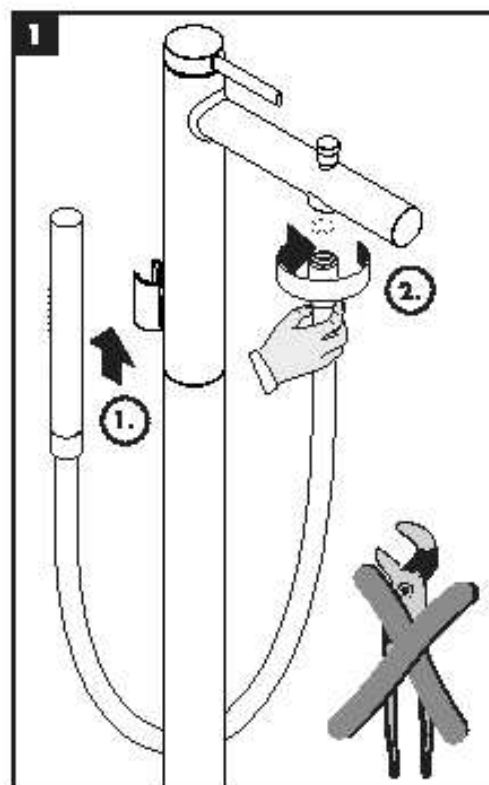
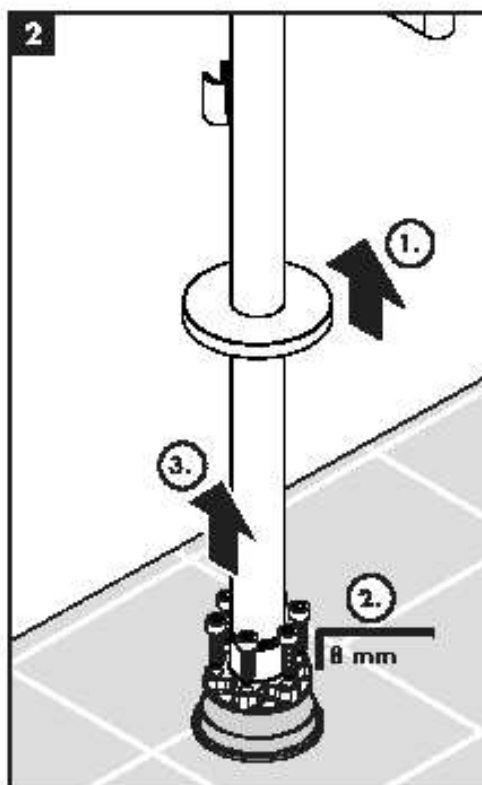
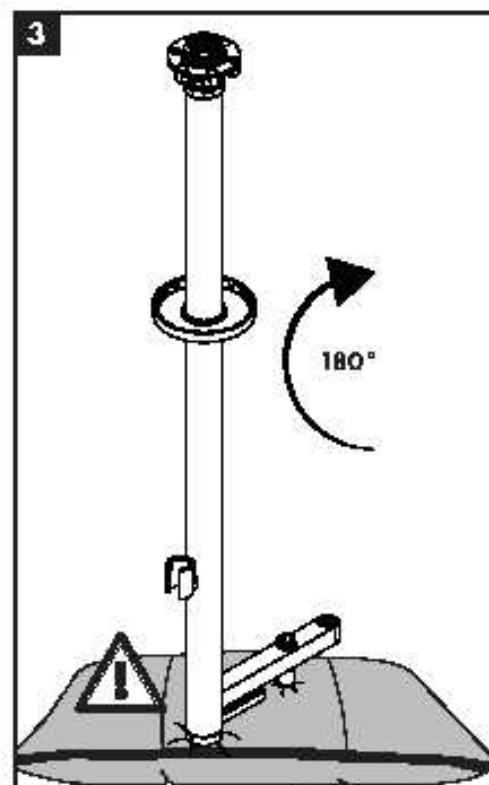
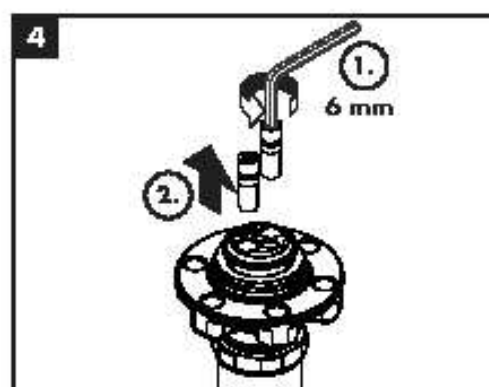
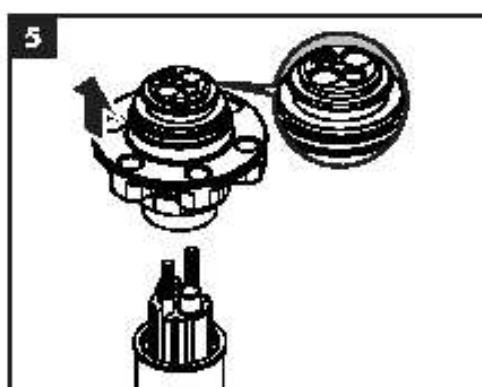
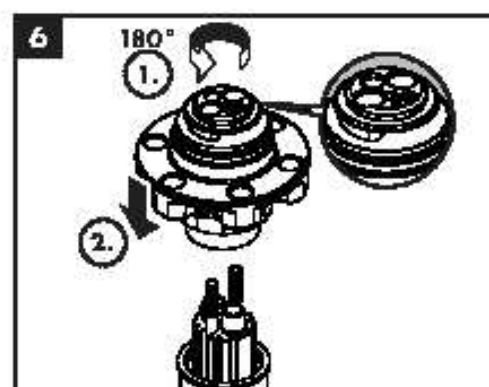
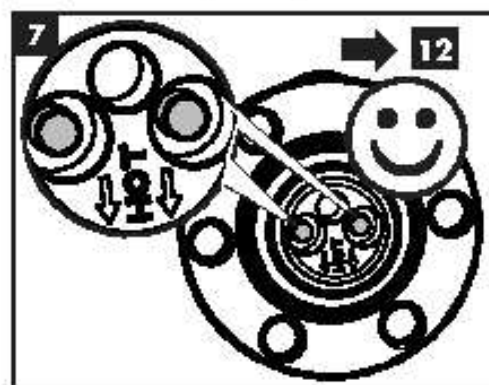
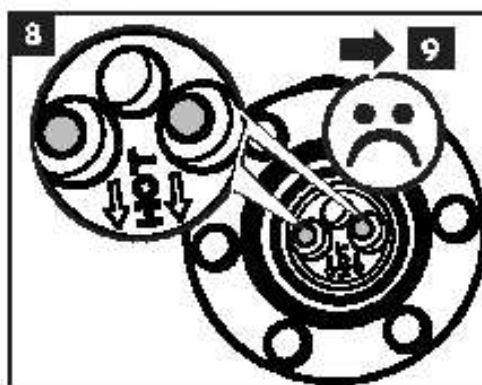
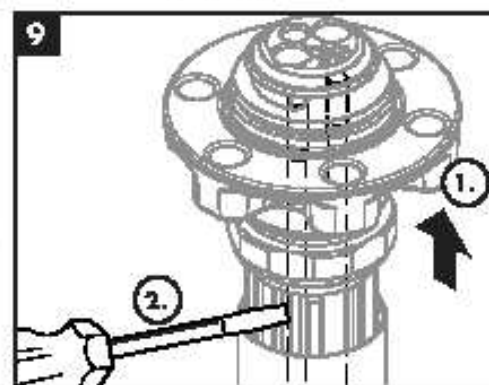
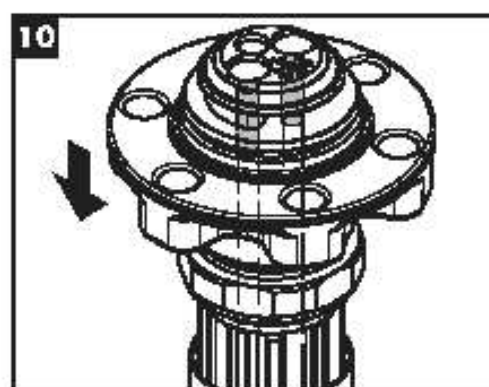
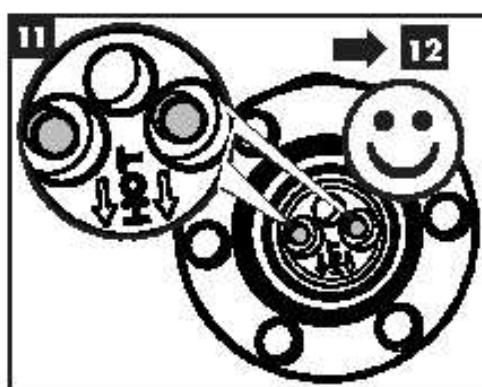
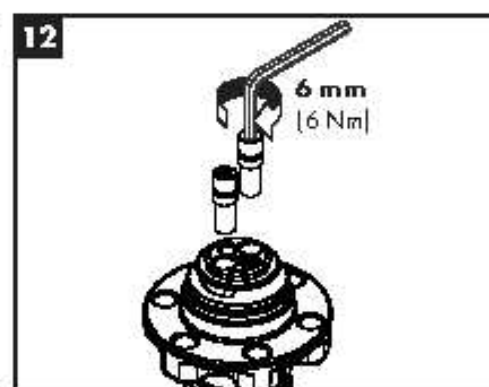
schließen / fermé / close / chiudere / oeiiai /
 sluiten / lukke / fechar / zamlagá / zavřít /
 uzavrieť / 关 / закрыви / sulkeminen / stänga /
 uždaiyti / Zavravarije / închide / κλεισιó / zarieti /
 sulgege / aizvēit / zavrio / lukke / otkapane /
 止水 / закривий / إغلاق / kapatmak / bezaiás /
 ΠΙΣΟ

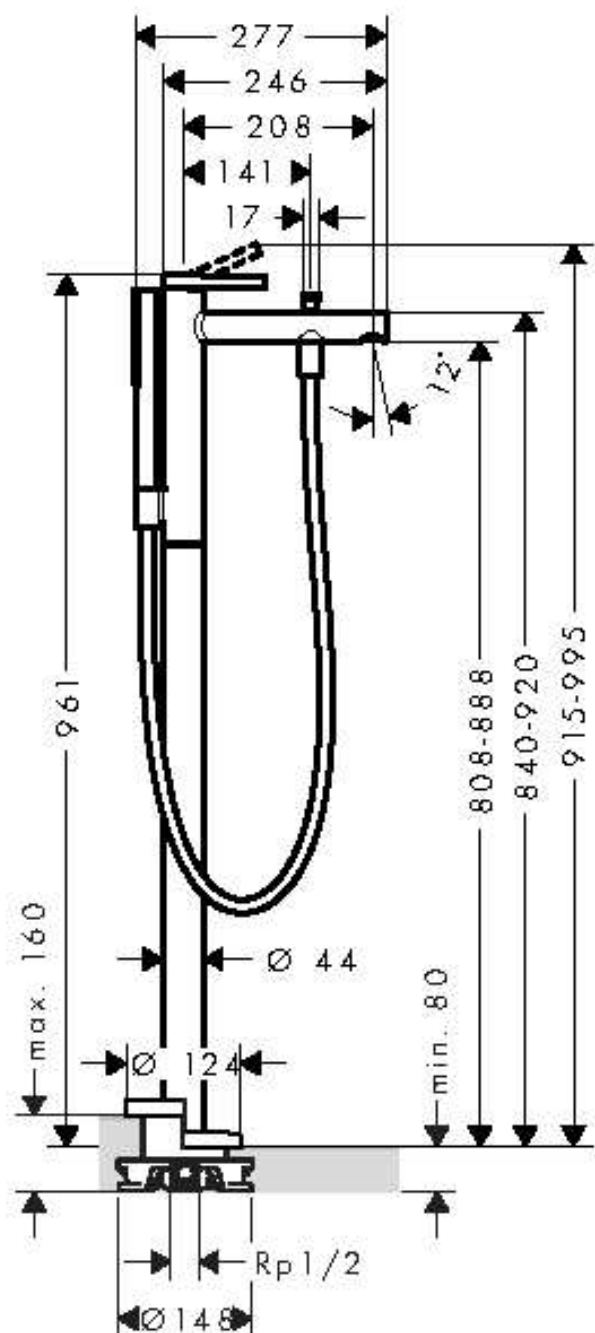
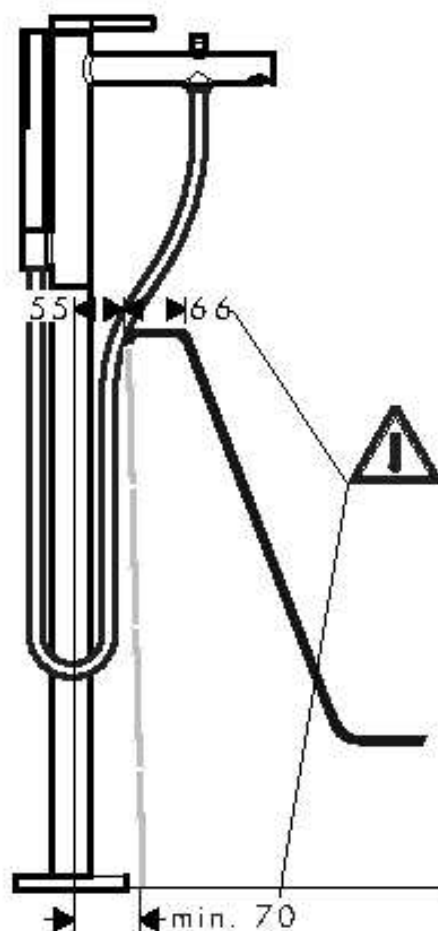
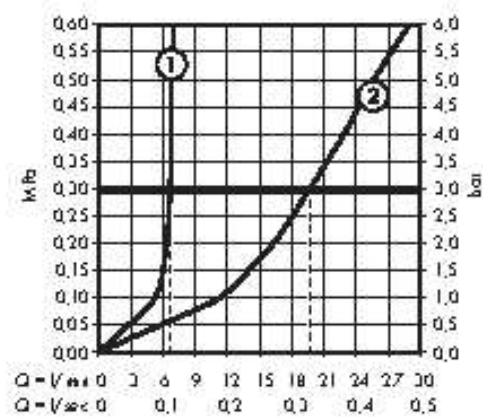
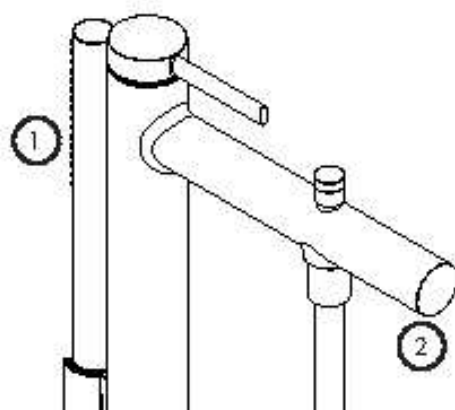


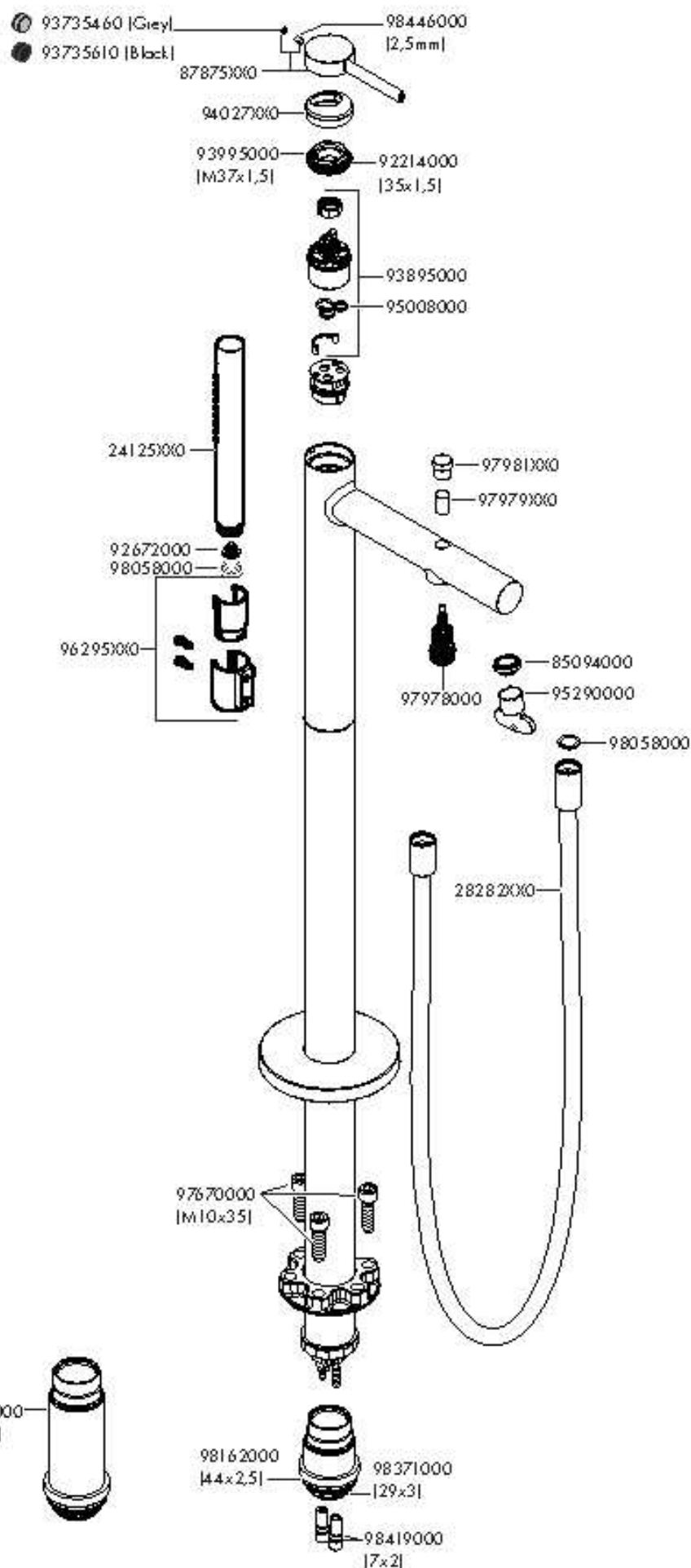
warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm /
 varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 热 /
 iorichas / lämmin / varmt / karštas / Vuuró voda /
 cald / ζεσιó / iorpo / kuum / karsts / iorpla / varm /
 юлло / 温かい / iorichiy / ساخن / svaak / meleg /
 ΠΠ



kalt / froid / cold / freddo / frío / koud / koldt /
 fúa / zimna / studenā / studenā / 冷 / холодна /
 kylmä / kalt / šaltas / Hladno / ieece / krūo /
 mizlo / külm / auksts / hladno / koldt / студено /
 冷たい / холодниий / بارد / soğuk / hideg / 77







hansgrohe

Hansgrohe SE | Klaus-Grohe-Str. 5-9 | D-77761 Schlittach | T: +49 (0) 78 36/51-1 282 | F: +49 (0) 78 36/511 440
E-Mail: info@hansgrohe.com | Internet: www.hansgrohe.com